



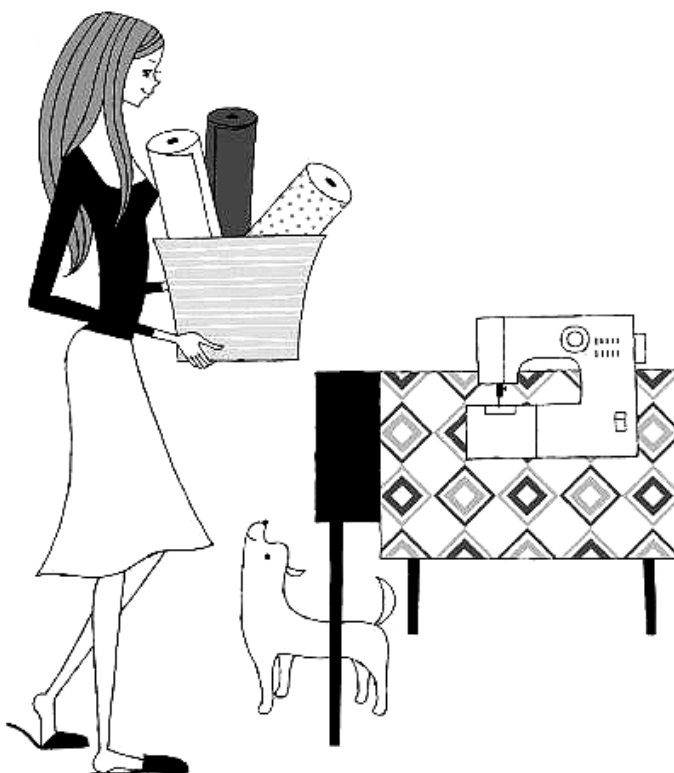
# TOYOTA

Seria SP100  
Typ A, B

## MASZYNA DO SZYCIA, DO UŻYTKU DOMOWEGO

# INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

- Niniejszą instrukcję należy dokładnie przeczytać i stosować się do zawartych w niej wskazówek.
- Instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby używać jej na bieżąco.
- Przekazując maszynę osobie trzeciej, należy wraz z nią przekazać niniejszą instrukcję użytkownika.



---

# Spis treści

---

## 1 Przed przystąpieniem do szycia (Zanim zaczniesz szyc, przeczytaj poniższe wskazówki)

- Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 3
- Nazwy części ..... 6
- Nazwy części i ich funkcje ..... 8
- Podręczna tablica ze wskazówkami ..... 10
- Jak posługiwać się regulatorem obrotów..... 11

## 2 Przygotowanie do szycia

- Podłączanie zasilania ..... 12
- Instalujemy baterię do nawijania dolnej nici..... 13
- Nawijanie Dolnej Nici ..... 14
- Nawlekanie dolnej nici ..... 16
- Nawlekanie górnej nici..... 18
- Wyciąganie dolnej nici ..... 20
- Zastosowania wzorów ściegów ..... 21
- Zmiana stopki dociskowej..... 22
- Zmiana igły ..... 24
- Zależności między igłą, nicią i tkaniną oraz regulacją naprężenia nici..... 25

## 3 Szycie

- Ścieg prosty i szycie wsteczne ..... 26
- Szycie zygzakiem ..... 30
- Regulacja naprężenia nici..... 31
- Obrzucanie dziurki ..... 32
- Obrzucanie ..... 35
- Wszywanie zamka błyskawicznego..... 36
- Ścieg kryty ..... 38

## 4 Konserwacja

- Konserwacja ząbków i chwytacza ..... 40
- Wymiana żarówki..... 44
- Serwisowanie produktów z podwójną izolacją (230–240 V) ..... 45
- Informacja o lampie żarowej ..... 45
- Usuwanie usterek ..... 45

## 5 Sprawy pozostałe

- Recykling ..... 48
- Bezpieczna obsługa baterii..... 49
- Specyfikacje..... 50

1

# Przed przystąpieniem do szycia (Zanim zaczniesz szyc, przeczytaj poniższe wskazówki)

1

Przed przystąpieniem do szycia (Zanim zaczniesz szyc, przeczytaj poniższe wskazówki)

## Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Zamieszczone poniżej wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pomogą Ci uniknąć niebezpieczeństw lub zniszczeń mogących powstawać w związku z nieprawidłowym użytkowaniem maszyny. Prosimy o dokładne przestudiowanie wskazówek i obowiązkowe ich przestrzeganie.

Wyjaśnienie określeń „⚠ Ostrzeżenie” i „⚠ Uwaga”



**Ostrzeżenie**

Nieprawidłowa czynność. Grozi śmiercią lub kalectwem.



**Uwaga**

Nieprawidłowa czynność. Grozi zranieniem lub zniszczeniem maszyny.

WYJAŚNIENIE SYMBOLI:



**Nie dotykać!**



**Czynność zabroniona**



**Czynność wymagana**



**Wyjmij wtyczkę ze źródła zasilania.**



**Ostrzeżenie**



**Używaj źródła prądu zmiennego 220–240 V.**

W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem lub do powstania pożaru.



**Nie niszcź kabla zasilającego, nie przerabiaj go, nie zginaj nadmiernie, nie szarp i nie skręcaj.**

W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem lub do powstania pożaru.

**W przypadku zniszczenia kabla zasilającego należy go obowiązkowo wymienić na inny, dostępny u producenta lub w autoryzowanym serwisie.**



**Nie stosuj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.**

W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem lub do powstania pożaru.



**Nie należy korzystać z maszyny, jeśli w pobliżu są używane spraye w aerozolu lub gdy dostarczany jest tlen.**

W przeciwnym razie może powstać pożar.



**Nie należy dokonywać zmian, napraw bądź rozbierać maszyny na części, chyba że tak nakazuje instrukcja użytkownika.**

W przeciwnym przypadku może dojść do porażenia prądem, pożaru lub uszkodzenia ciała.



## Uwaga



**Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy pokrywa kasety bębienka została zamknięta.**

Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.



**W czasie gdy maszyna nie jest użytkowana, należy przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, nie na podłodze, aby wystające części maszyny nie spowodowały skaleczeń u osoby, która upadłaby na maszynę.**

Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.



**Przed zmianą igły lub nakładaniem dolnej albo górnej nici wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania.**

Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.



**Obsługując maszynę, nie wolno spuszczać wzroku z igły.**

Jeżeli igła się złamie, może dojść do wypadku.



**Nie wolno dotykać ruchomych części, takich jak igła, dźwignia podnoszenia stopki lub koła napędowego maszyny.**

W przeciwnym razie możesz ulec wypadkowi.



**Nie wolno wkładać dłoni lub palców pod igłę.**

W przeciwnym razie możesz ulec wypadkowi.



**Nie korzystać z maszyny w pobliżu małych dzieci.**

Dzieci nie powinny bawić się maszyną, ponieważ mogą dotknąć igły i zostać ranne.



**Gdy odchodzisz do maszyny i przerywasz pracę, wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania i odłącz ją od prądu.**

Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.



**Przed rozpoczęciem używania maszyny do szycia upewnij się, że śruba dociskowa uchwytu stopki dociskowej, śruba dociskowa igły oraz śruba płytki ścięgowej są dobrze dokręcone i że stopka dociskowa jest prawidłowo umieszczona w uchwycie stopki dociskowej.**

Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.



**Aby nie doszło do wypadku, nie wolno wykonywać następujących czynności wymienionych poniżej.**

W przeciwnym razie możesz ulec wypadkowi.

- Nie wolno szyć, nie opuszczając stopki dociskowej.
- Nie wolno szyć, gdy igła została założona w sposób nieprawidłowy.
- Nie wolno używać wygiętej igły.
- Nie wolno szyć, szarpiąc tkaninę.
- W trakcie szycia nie wolno używać pokrętła wyboru wzoru.



Uwaga



**Nie należy używać maszyny na powierzchniach nierównych, np. tapczanie lub łożku.**

Jeśli maszyna spadnie, może spowodować uszczerbek na zdrowiu lub ulec uszkodzeniu.

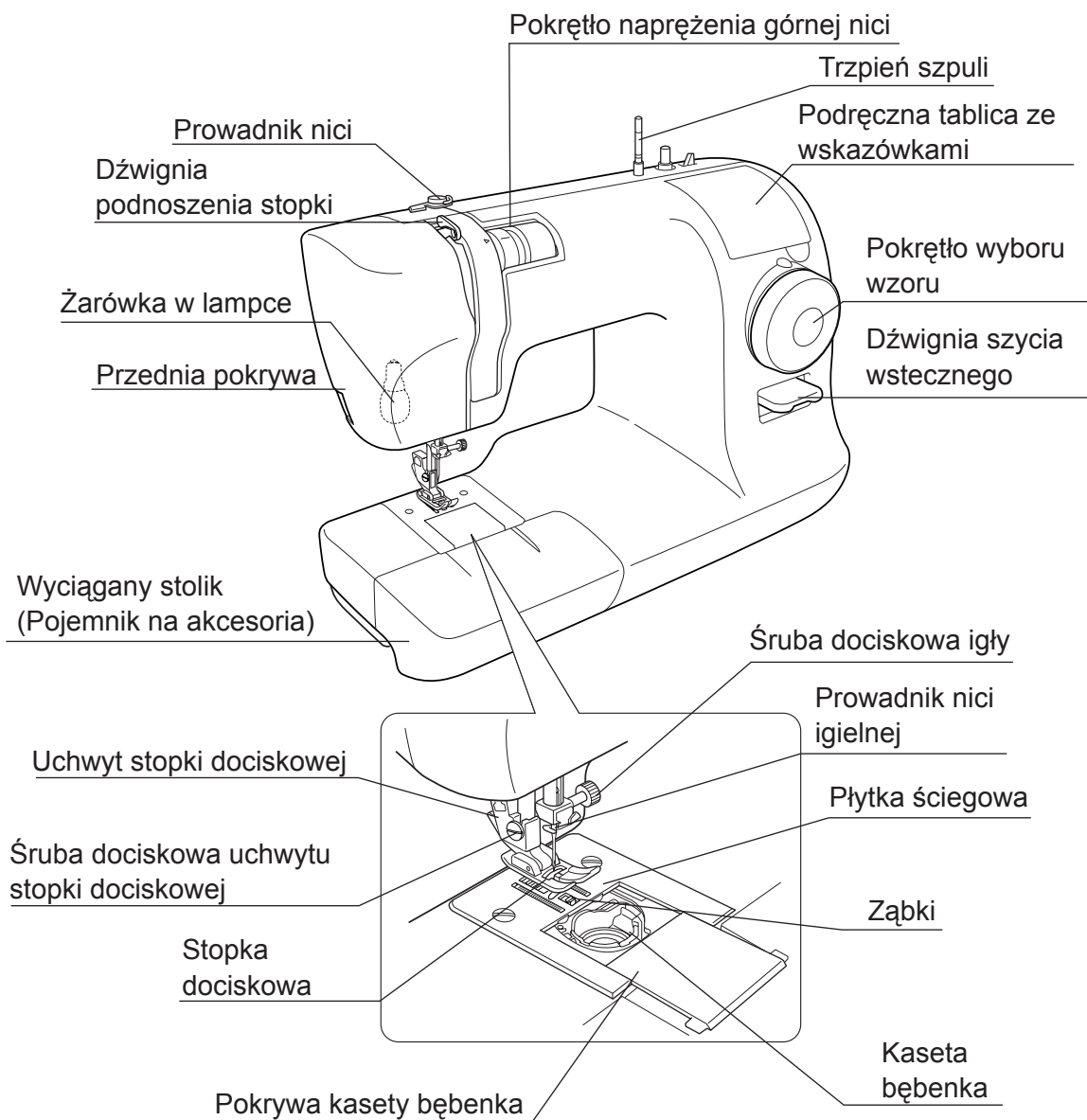


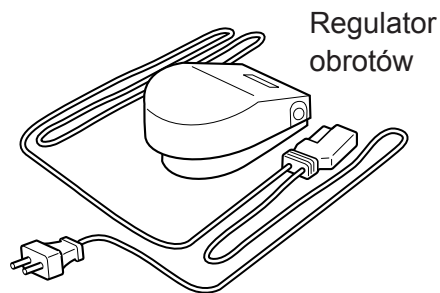
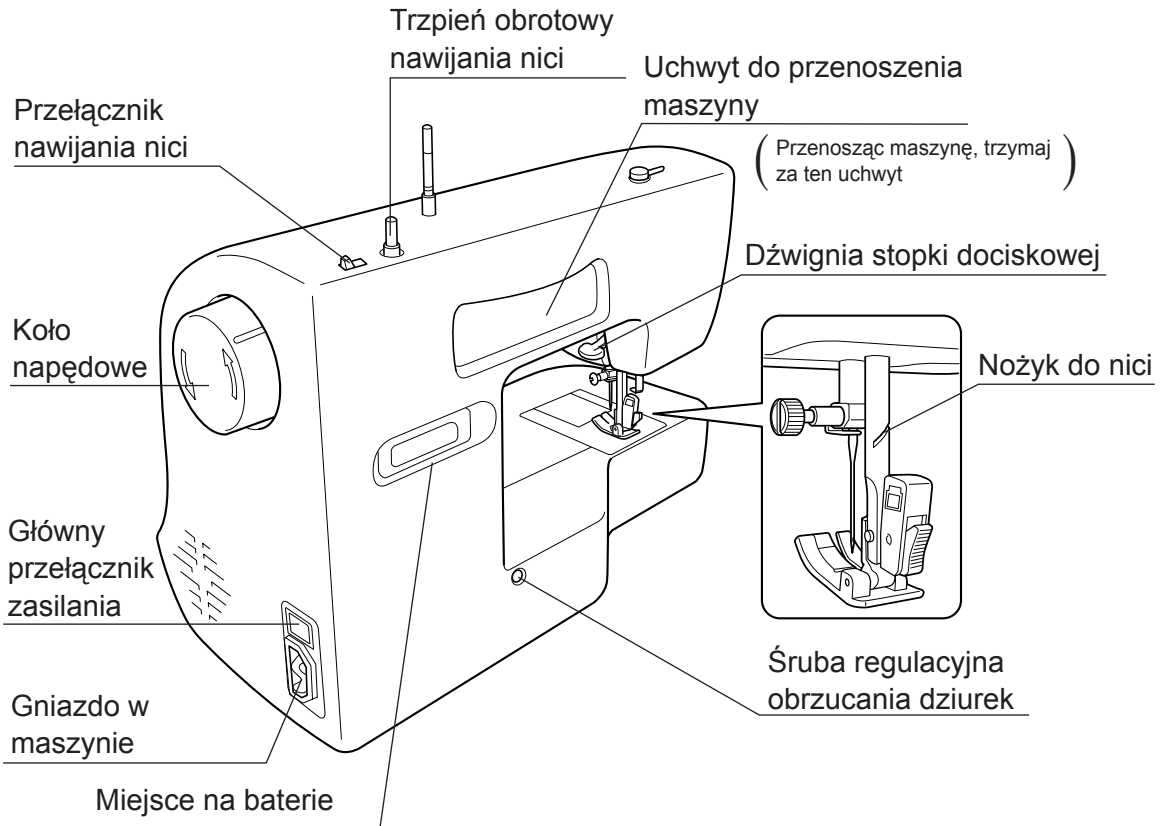
**Nie należy wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów po zdjęciu pokrywy maszyny lub kasety bębena.**

Może to spowodować zranienie użytkownika lub uszkodzenie maszyny.

Maszyna może być używana jedynie przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz przez osoby z niedorozwojem fizycznym, umysłowymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy jedynie gdy są nadzorowane lub otrzymały dokładne instrukcje o bezpiecznym użytkowaniu maszyny i całkowicie rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa.

# Nazwy części





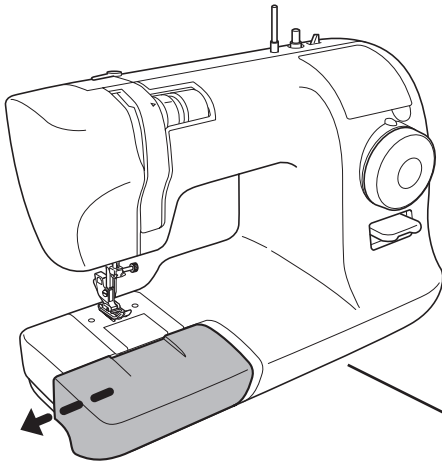
---

# Nazwy części i ich funkcje

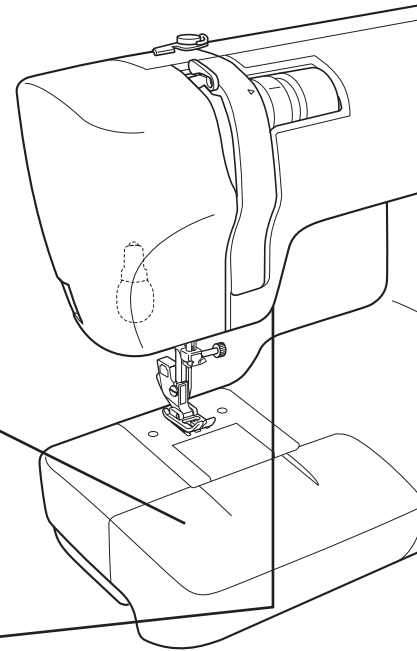
---

Poszczególne części maszyny do szycia mają następujące funkcje.

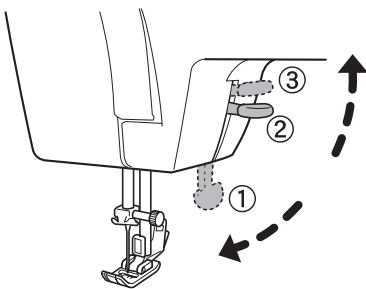
## Wyciągany stolik (pojemnik na akcesoria)



- Wyjmij wyciągany stolik (pojemnik na akcesoria) w kierunku wskazanym przez strzałkę.



## Dźwignia stopki dociskowej

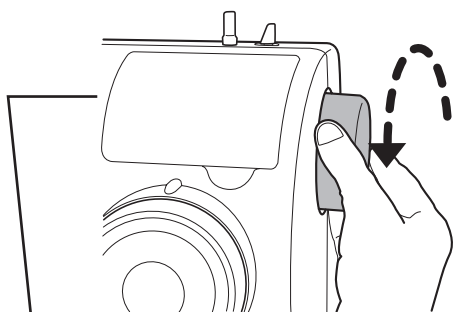


- Aby opuścić stopkę dociskową podczas szycia, opuść dźwignię stopki dociskowej. (pozycja ①)
- Aby włożyć tkaninę, podnieś stopkę dociskową, unosząc dźwignię stopki dociskowej. (pozycja ②)
- Aby podnieść stopkę dociskową jeszcze wyżej, przesunij dźwignię stopki dociskowej do pozycji ③. Ponieważ dźwignia nie jest blokowana w tej pozycji, wkładając materiał, należy ją przytrzymać. Pozycja ta jest przydatna podczas szycia grubszych tkanin.



## Koło napędowe

- Aby ręcznie podnieść i opuścić igłę, użyj koła.



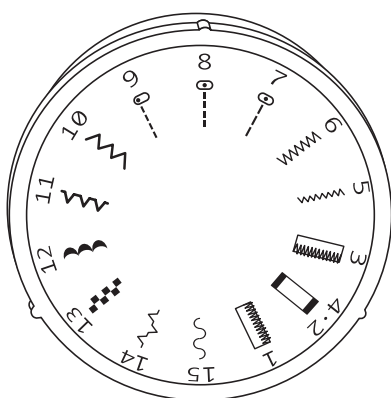
### Uwaga:

**Koło obracaj zawsze w kierunku do siebie (zgodnie z kierunkiem strzałki).**

**Jeśli koło zostanie obrócone w przeciwnym kierunku, może dojść do zaplątania się nici.**

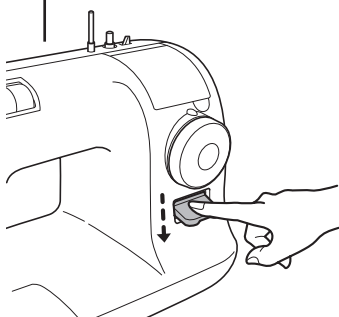
## Pokrętko wyboru wzoru

- Wybierz ścieg, którego chcesz użyć. Przekręć pokrętko wyboru ściegu tak, aby wybrany ścieg znalazł się na wysokości wskaźnika nad pokrętkiem.



## Dźwignia szycia wstecznego

- Aby szyc do tyłu, przesuń dźwignię biegu wstecznego w dół.
- Aby powrócić do trybu szycia do przodu, zdejmij palec z dźwigni szycia wstecznego.



---

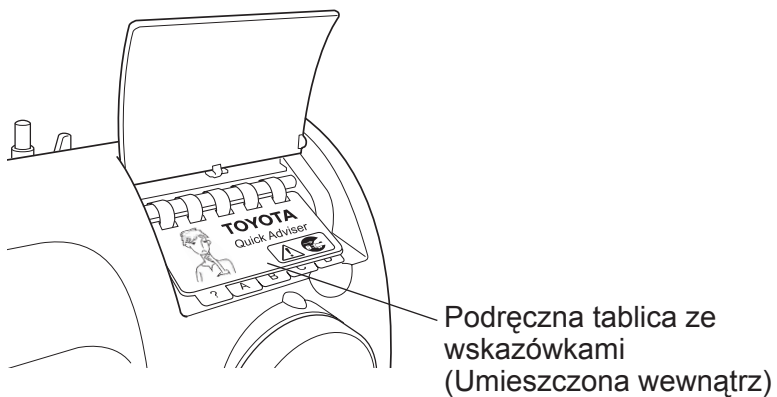
# Podręczna tablica ze wskazówkami

---

Pod pokrywą urządzenia znajduje się tabela wskazówek z opisami różnych czynności, takich jak podstawowa obsługa maszyny.

## ● Dostęp do tabeli wskazówek

Otwórz pokrywę, podnosząc ją do góry.



# Jak posługiwać się regulatorem obrotów

## ! Uwaga



Przed podłączeniem regulatora obrotów wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania.

Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

1

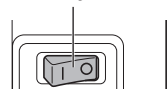
Przed przystąpieniem do szycia (Zanim zaczniesz szyc, przeczytaj poniższe wskazówki)

## ■ Czynność

1

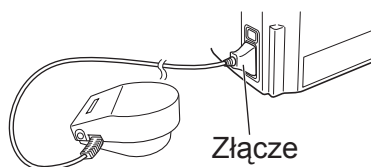
Aby wyłączyć maszynę do szycia, przełącz główny przełącznik zasilania w pozycję „0”.

Główny przełącznik zasilania



2

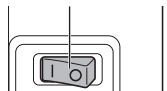
Włóż złącze kabla zasilającego do gniazda w maszynie.



3

Aby włączyć maszynę do szycia, przełącz główny przełącznik zasilania w pozycję „I”.

Główny przełącznik zasilania

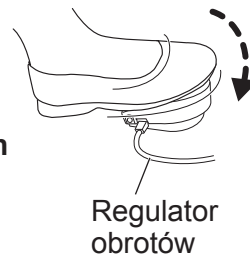


4

Aby uruchomić maszynę, przyciśnij nogą regulator obrotów.

Im mocniej wciskasz regulator, na tym większych obrotach pracuje maszyna.

Aby zatrzymać maszynę, zdejmij nogę z regulatora.



## 2

## Przygotowanie do szycia

## Podłączanie zasilania

## ! Ostrzeżenie



**Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego mokrymi rękami.**  
Może dojść do porażenia prądem elektrycznym.



**Podczas podłączania lub odłączania zasilania należy trzymać wtyczkę.**

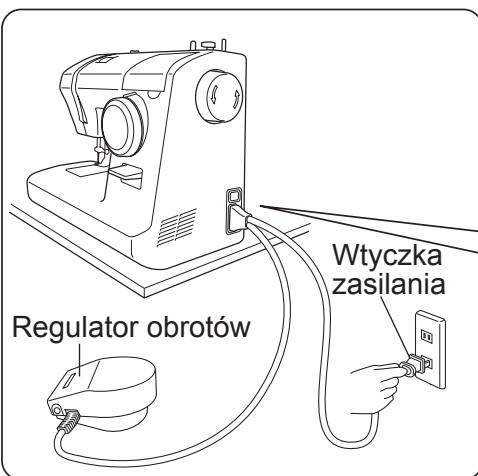
W przeciwnym wypadku możesz uszkodzić kabel, ulec porażeniu prądem, spowodować pożar lub doznać obrażeń.

## ! Uwaga



**Przed podłączeniem kabla zasilającego wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania.**

Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.



1

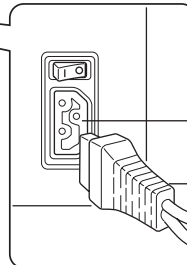
**Przygotuj regulator obrotów.**

2

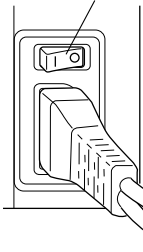
**Włóż złącze kabla zasilającego do gniazda w maszynie.**

3

**Włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka elektrycznego.**



Główny przełącznik zasilania



WŁĄCZONE



WYŁĄCZONE

4

**Przełącz główny przełącznik zasilania w pozycję „I”.**

Zasilanie zostało włączone.

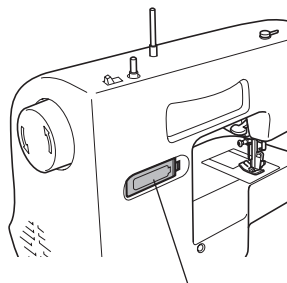
# Instalujemy baterię do nawijania dolnej nici

Wśród dostarczonych akcesoriów znajdujemy baterię. Musimy założyć baterię, zanim zaczniemy nawijać dolną nić.

**!** Uwaga



Jeżeli nie korzystamy z maszyny przez dłuższy okres, należy wyjąć z niej baterię.



Miejsce na baterie

2

Przygotowanie do szycia

1

Zdejmij pokrywę miejsca na baterię zgodnie z kierunkiem strzałki.



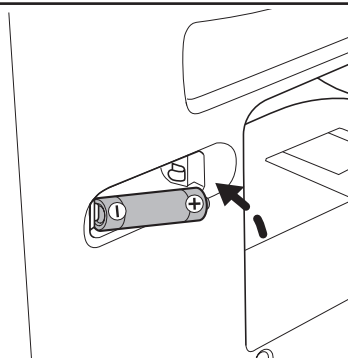
Pokrywa miejsca na baterię

2

Założ baterię, plus do plusa, minus do minusa.

Zamontuj pokrywę miejsca na baterię.

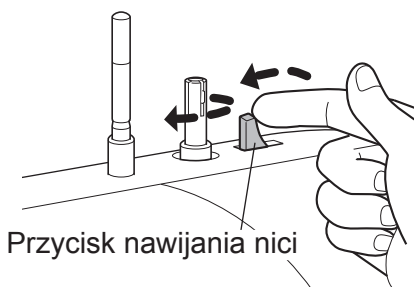
**Uwaga:**  
Kupując lub zmieniając baterię, przeczytaj wskazówki zawarte na stronach 49.  
(Alkaliczna 1,5 V, Mignon/AA/LR6)



3

Włączając przycisk nawijania nici zgodnie z kierunkiem strzałki, upewnij się, że trzpień obrotowy nawijania nici obraca się.

**Uwaga:**  
W momencie, gdy przełączymy przycisk nawijania nici w lewo, trzpień obrotowy nawijania nici zaczyna się obracać.



Przycisk nawijania nici

# Nawijanie Dolnej Nici

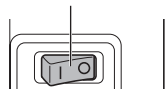
**Uwaga:**  
Przygotuj  
specjalny  
bębenek.



Początek

**1** Wyłącz maszynę do szycia.

Główny przełącznik zasilania



Koniec

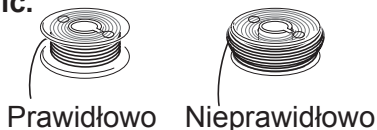
**2** Wyciągnij sworzень szpulki. Nałóż szpulkę z nicią i kołpak szpuli na trzpień.

**Uwaga:**  
Filc został fabrycznie założony na sworzniu szpulki.

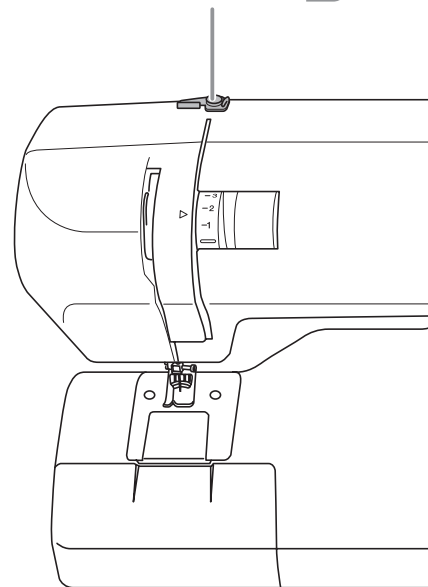
**8** W celu wyłączenie nawijania, przesunąć włącznik nawijania nici w prawo.

**Uwaga:**  
Nie nawijaj zbyt wiele nici, ponieważ występują wówczas usterki.

Zdejmij bębenek z trzpienia obrotowego. Obetnij nić.

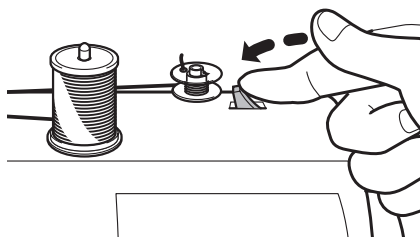


Prowadnik nici (3)



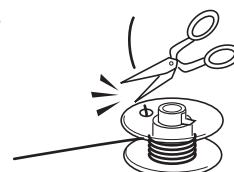
**7** Przesunąć ponownie włącznik nawijania nici w lewo.

Nawiń tyle nici ile jest Ci potrzebne.



**6** Utnij naddetek nici powyżej dziurki w bębnieku.

\* Utnij nić tak, aby nie wystawała z otworu bębna.

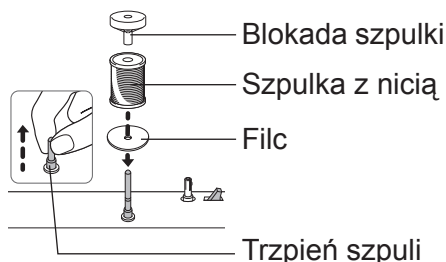


**! Uwaga**

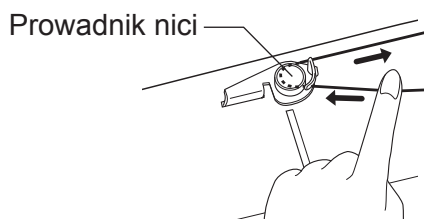


**W trakcie nawijania bębena nie dotykaj trzpienia obrotowego ani koła.**

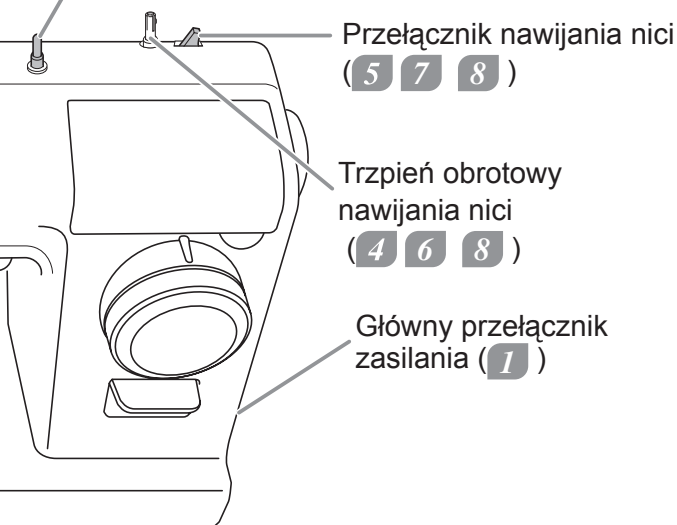
**W przeciwnym razie możesz ulec wypadkowi.**



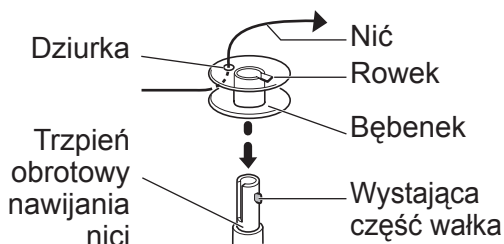
**3** Pociągnij za nić na szpulce i przytrzymaj ją jedną ręką, nawijając ją jednocześnie drugą ręką wokół przewodnika nici tak, jak to pokazano.



Trzpień szpulki (2)



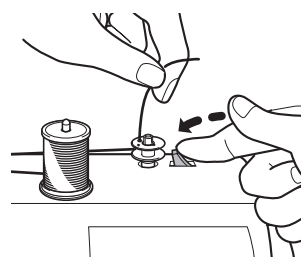
**4** Przeciągnij koniec nici przez dziurkę w szpulce, tak jak na rysunku. Umieść szpulkę na trzpieniu obrotowym nawijania nici, w taki sposób, aby rowek wpasować na wystającą część wałka.



- 5**
- 1 Przytrzymaj koniec nici, przesun w lewo włącznik nawijania nici rozpoczynając nawijanie.
  - 2 Po nawinięciu części nici, przesun włącznik nawijania nici w prawo zatrzymując nawijanie.

**Uwaga:**

Po przesunięciu w lewo włącznika nawijania nici, trzpień obrotowy nawijania nici zaczyna się obracać.

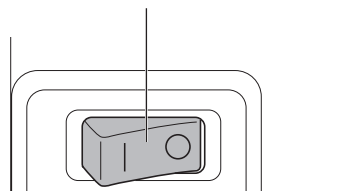


# Nawlekanie dolnej nici

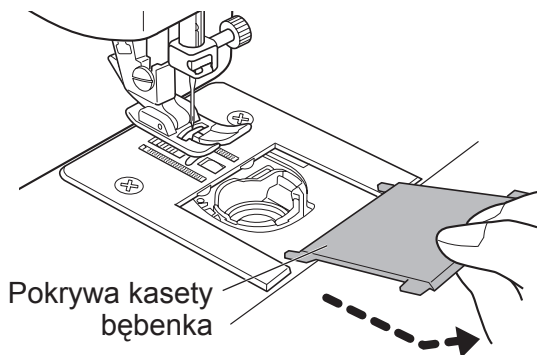
Otwórz pokrywę kasety bębienka i włóż bębenek do kasety.  
Jeśli bębenek nie został prawidłowo włożony do kasety, ścięgi nie będą prawidłowo szyte.

**1** Wyłącz maszynę do szycia.

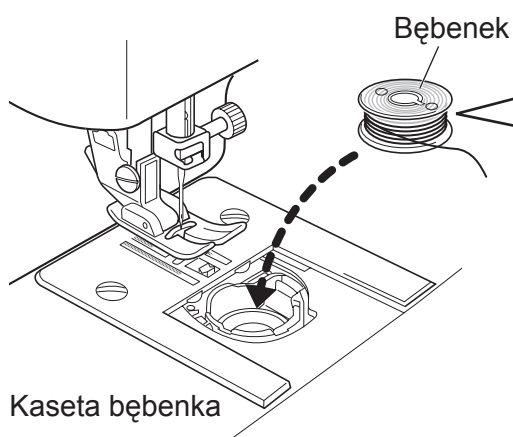
Główny przełącznik zasilania



**2** Pociągnij pokrywę kasety bębienka do siebie.



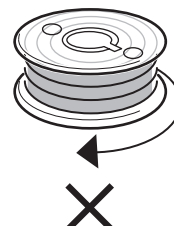
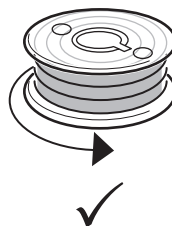
**3** Włóż kasetę bębienka tak, aby obracała się w lewo.



Kierunek odwijania nici

W lewo

W prawo

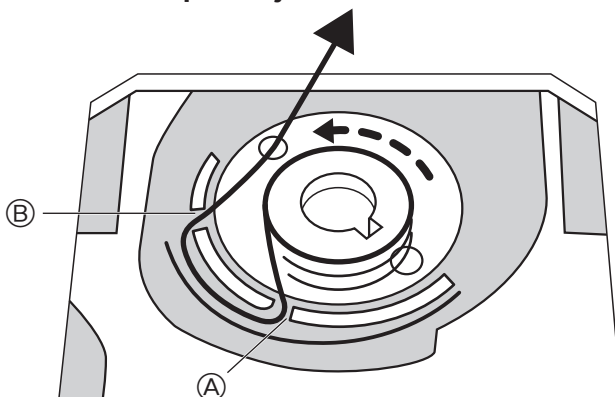


Sprawdź ułożenie bębienka.



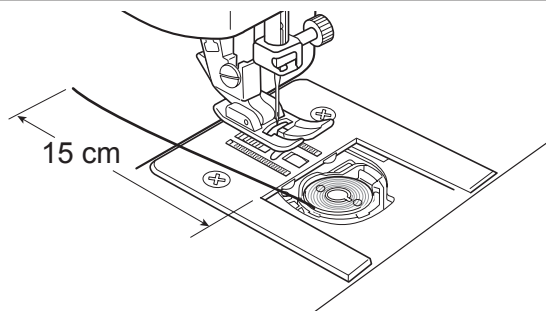
4

Przeciagnij nić pod znakiem (A) i (B), a następnie pociągnij ją do tyłu, jak przedstawiono poniżej.



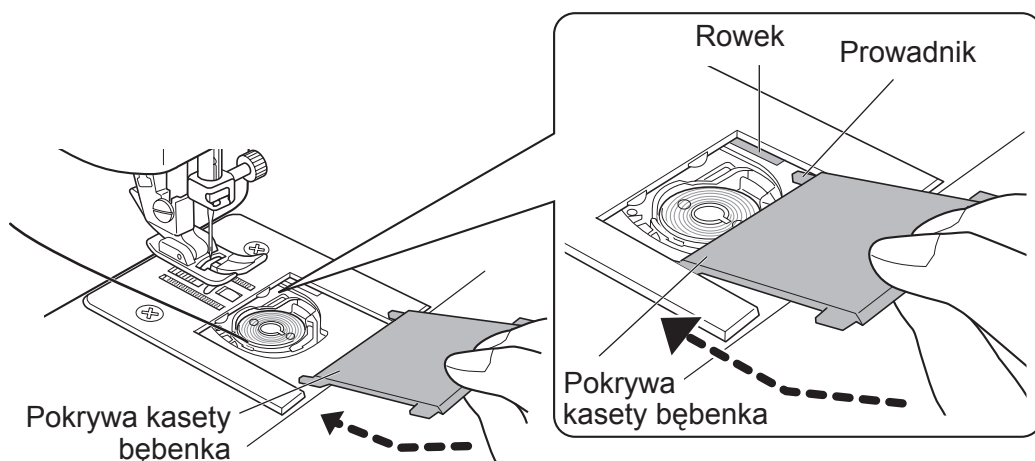
5

Wyciągnij do tyłu ok. 15 cm nici.



6

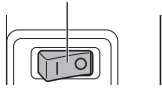
Dopasuj elementy wystające na pokrywie kasety bębinka do rowków i popchnij pokrywę tak, aby została zamknięta.



# Nawlekanie górnej nici

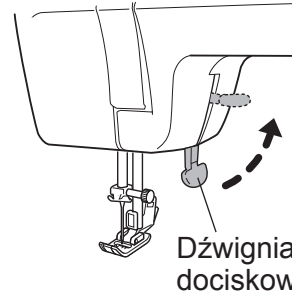
- 1** Wyłącz maszynę do szycia.

Główny przełącznik zasilania



Początek

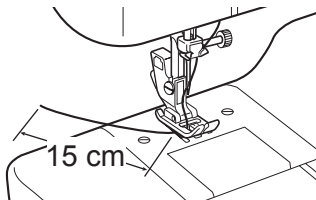
- 2** Unieś dźwignię stopki dociskowej.



Dźwignia stopki dociskowej

Koniec

- 9** Przeprowadź nić przez stopkę dociskową i wyciągnij do tyłu ok. 15 cm nici.



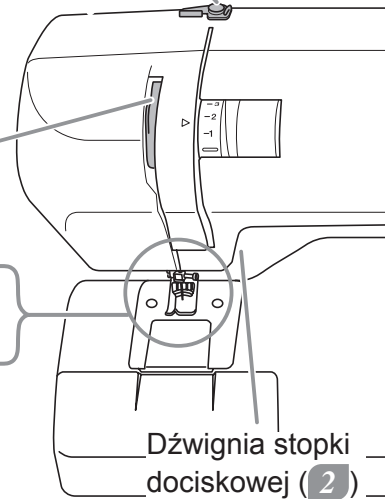
15 cm

Dźwignia podnoszenia stopki (6)

Prowadnik nici igielnej (7)

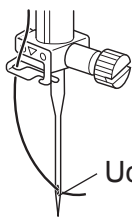
Ucho igły (8)

Stopka dociskowa (9)



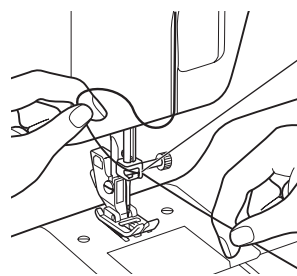
Dźwignia stopki dociskowej (2)

- 8** Przeprowadź od przodu nić przez ucho igły.

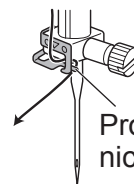


Ucho igły

- 7** Przełóż nić przez prowadnik nici igielnej.



Prowadnik nici igielnej

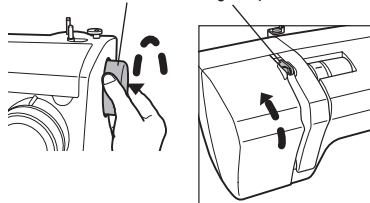


Prowadnik nici igielnej

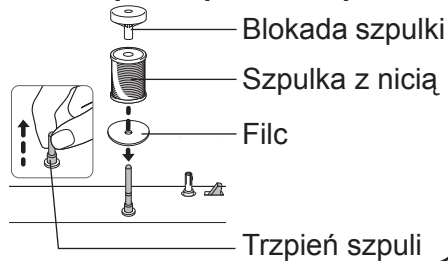
Niść można łatwo przeciągnąć przez prowadnik, trzymając ją w lewej ręce i podsuwając ją prawą tak, jak to pokazano.

### 3 Przekręć koło do siebie, unosząc dźwignię podnoszenia stopki.

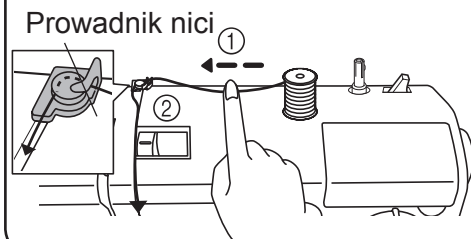
Koło napędowe Dźwignia podnoszenia stopki



### 4 Wyciągnij sworzeń szpulki. Nałóż szpulkę z nicią i kołpak szpulki na trzpień.



- ### 5
- ① Rozwiń trochę nici ze szpulki i przytrzymaj ją jedną ręką.
  - ② Poprowadź drugą ręką nić wokół przewodnika nici tak, jak to pokazano.



- ### 6
- ③ Pociągnij nić w dół wzdłuż rowka, a następnie poprowadź ją z powrotem do góry.

Sprawdź, czy dźwignia podnoszenia stopki została prawidłowo nawleczona.

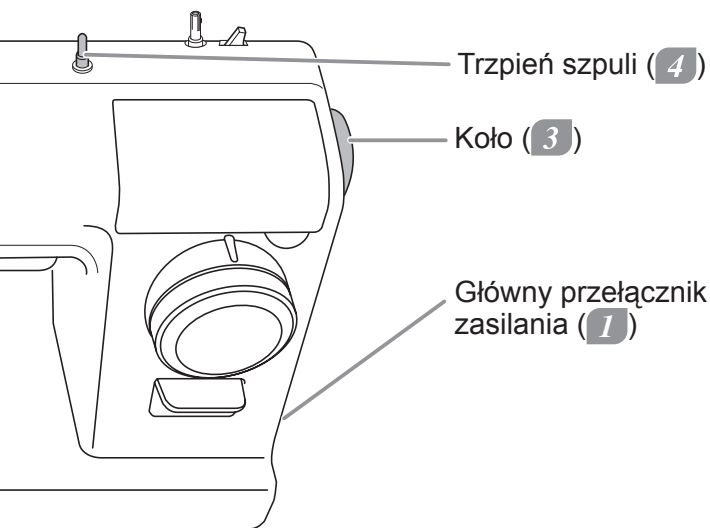
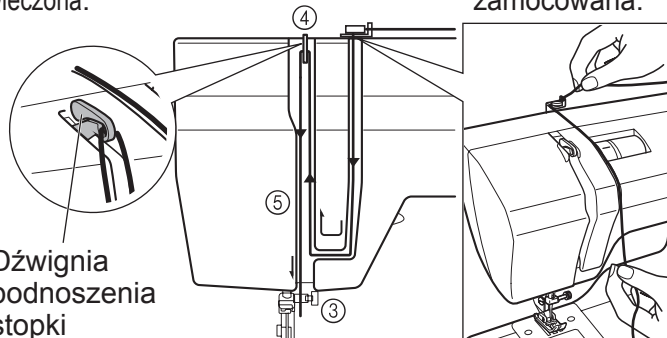
- ④ Przeprowadź nić przez dźwignię podnoszenia stopki po prawej stronie.

- ⑤ Pociągnij nić wzdłuż rowka.

Dźwignia podnoszenia stopki

Poprowadź nić w przedstawionej kolejności (od ③ do ⑤)

Niść powinna być teraz napięta i bezpiecznie zamocowana.



# Wyciąganie dolnej nici

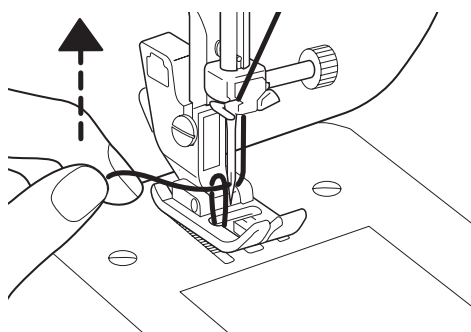
1

Unieś dźwignię stopki dociskowej. Przytrzymaj luźno górną nić lewą ręką i wykonaj jeden pełny obrót kołem do siebie.



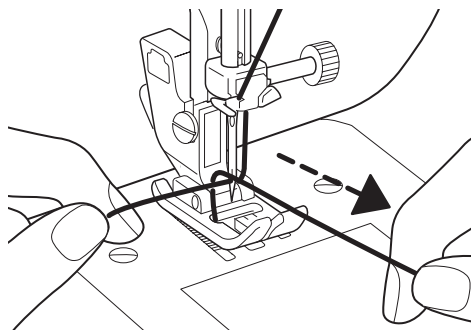
2

Lekko pociągnij górną nić lewą ręką. Zostanie pociągnięta dolna nić.



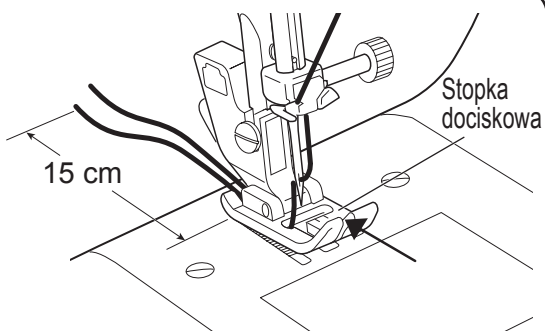
3

Przeciągnij dolną nić do przodu.



4

Wyrównaj dwie nici, przeprowadź je przez rowek (zgodnie ze strzałką) i stopkę dociskową i wyciągnij do tyłu ok. 15 cm nici.



# Zastosowania wzorów ściegów

## ! Uwaga



Przed obróceniem pokrętki wyboru wzoru wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania.

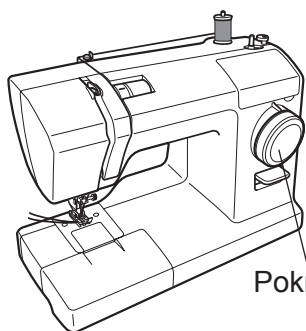
Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

## ! Uwaga













Nie obracaj pokrętki wyboru wzoru, gdy igła jest opuszczona.

Może to spowodować złamanie igły i wypadek.



Pokrętło wyboru wzoru

Przekręć kołem w kierunku do siebie, aby unieść igłę do najwyższego jej położenia. Przekręć pokrętło wyboru wzoru i ustaw żądany wzór.

1 · 2 · 3 · 4 	Dziurka	11 	Ścieg kryty
5 6 	Zygzak Aplikacja Obrzucanie	12 	Ścieg muszelkowy
7 · 8 	Ścieg prosty Szwy Wszywanie zamka błyskawicznego	13 	Ścieg ozdobny szachownica
9 	Ścieg prosty do tkanin cienkich	14 	Ścieg dekoracyjny Fagotowy
10 	Trójkok Obrzucanie tkanin cienkich	15 	Ścieg dekoracyjny Serpentykowy

# Zmiana stopki dociskowej

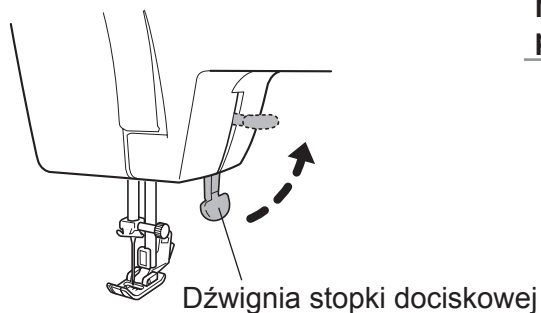
**!** Uwaga



Przed zmianą stopki dociskowej wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania. Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

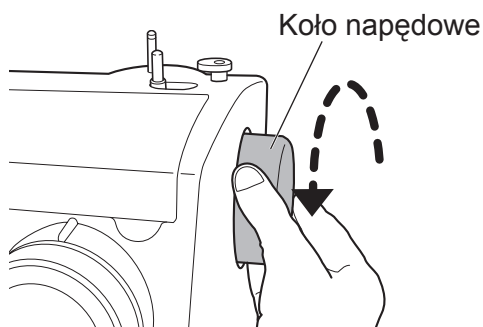
## ● Zdejmowanie stopki

**1** Unieś dźwignię stopki dociskowej.

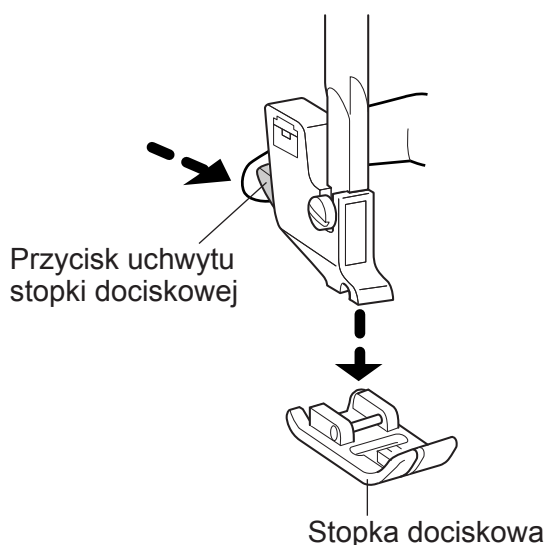


**2** Przekręć koło w kierunku do siebie, aby unieść igłę.

**Uwaga:**  
Nigdy nie przekręcaj w kierunku przeciwnym.



**3** Aby zwolnić stopkę dociskową, wciśnij przycisk uchwyty stopki dociskowej w kierunku strzałki.

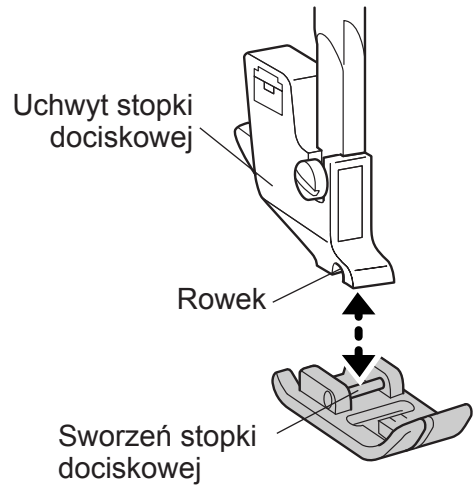


## ● Zakładanie stopki

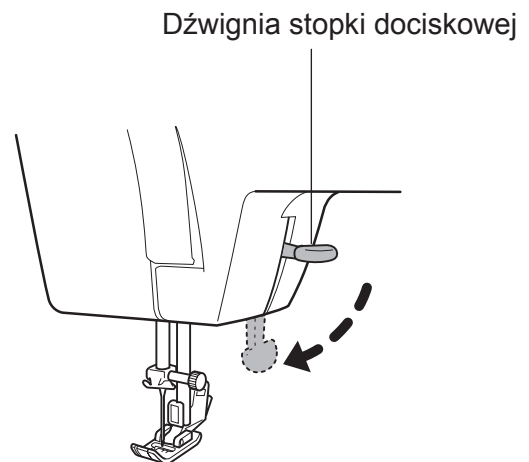
2

Przygotowanie do szycia

- 1 Ustaw sworzeń stopki dociskowej bezpośrednio pod rowkiem na uchwycie stopki dociskowej.



- 2 Opuść dźwignię stopki dociskowej, zabezpieczając tym samym stopkę dociskową.



### Wskazówka

Aby nie zgubić stopki dociskowej z nieużywanej maszyny, zalecamy przechowywanie maszyny ze stopką dociskową i igłą umieszczonymi w obniżonej pozycji.

# Zmiana igły

## ! Uwaga



Przed zmianą igły wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania.

Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie. **Złamane igły są niebezpieczne. Upewnij się, że zostały wyrzucone do kosza, z dala od dzieci.**

Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

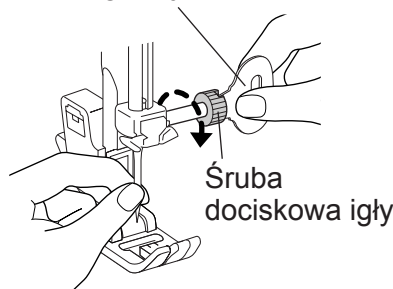
**1** Przekręć kołem w kierunku do siebie, aby unieść igłę w najwyższe położenie.

**2** Przytrzymaj igłę w jednej ręce, poluzuj śrubę dociskową igły za pomocą wkrętaka do płytki ścięgowej i zdejmij igłę.

**Uwaga:**

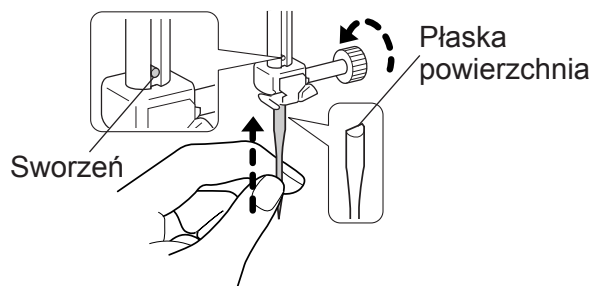
**Nie wykręcaj śruby dociskowej igły. Aby zdjąć igłę, poluzuj śrubę dociskową igły.**

Wkrętak do płytki ścięgowej



**3** Ustaw płaską powierzchnię igły do tyłu i wsuń ją maksymalnie w górę.

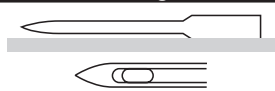
Mocno dociśnij śrubę dociskową igły za pomocą wkrętaka do płytki ścięgowej.



## ● Wybieranie prawidłowej igły

Jeżeli użyjesz wadliwej igły, nie tylko zakłóci to proces prawidłowego szycia, ale możesz również uszkodzić płytkę ścięgową lub chwytacz, lub złamać igłę.

### OWłaściwa igła



\* Nieprawidłowe ściegi lub zerwanie nici, spróbuj wymienić igłę.

### × Niewłaściwa igła



Cała igła jest pogięta



Ostrze igły jest zgniecione / zużyte


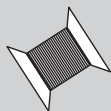

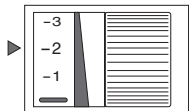
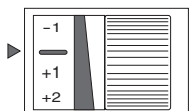
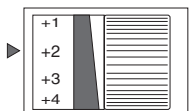


Ostrze igły jest wygięte



# Zależności między igłą, nicią i tkaniną oraz regulacją napięcia nici

Jakość wykończenia szycia zwiększa się, gdy zmieniamy igłę i nić, dopasowując je do typu tkaniny. Skorzystaj ze wskazówek zawartych w tabeli poniżej.

		Tkaniny cienkie	Normalne tkaniny	Grubsze tkaniny
Zależności między igłą, nicią i tkaniną	 Igła	Nr 11/75	Nr 14/90	Nr 16/100
	 Nić	Poliester nr 90 Wełna nr 80–120 Jedwab nr 80	Poliester nr 50–60 Wełna nr 60–80 Jedwab nr 50–80	Poliester nr 30–50 Wełna nr 40–50 Jedwab nr 50
	 Tkanina	Normalny tylny Quipler Żorzeta Cienkie płótno lniane lub bawełniane Koronki itp.	Normalny przedni Szeroki Miękki denim (drelich) Atlas Tkanina meszkowa Gingham itd.	Zastłony Denim (drelich) Pikowanie Polar (wełna) Tweed Filc itp.
Referencyjne napięcie nici	 -1 ~ -3	 —	 +1 ~ +3	

- Używaj igły z okrągłą końcówką przy przesywaniu równoległym na tkaninie typu strecz (rozciągliwej).
- Przy zakupie igieł dodatkowych upewnij się, że są one przeznaczone do maszyn do szycia domowego użytku.
- Do nici górnej i dolnej używaj tego samego rodzaju nici.
- Im większy jest numer igły, tym grubsza jest igła, tym wyższy jest numer nici, tym cieńsza jest nić.
- W większości przypadków należy szyc z ustawieniem pokrętła napięcia górnej nici „ — ”.

## Ścieg prosty i szycie wsteczne

 Uwaga



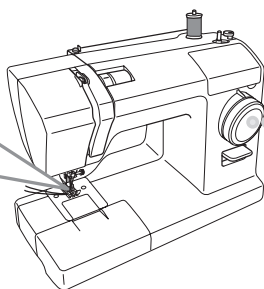
Nie ciągnij nadmiernie tkaniny w trakcie szycia.  
Może to spowodować złamanie igły i wypadek.

### ● Ścieg prosty

**1** Przekręć koło w kierunku do siebie, aby unieść igłę.

**2** Przekręć pokrętło wyboru wzoru i ustaw żądany wzór.

Stopka do ściegu zygzakowego  
(fabrycznie zamontowana  
w maszynie)

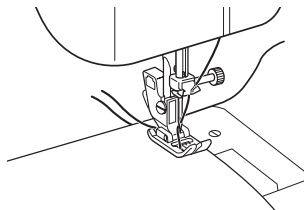


7	8	9
4,0	2,0	2,0 mm

(Szczegółowe informacje dotyczące zmiany stopki dociskowej znajdują się w części „Zmiana stopki dociskowej” na s. 22.)

**3** Ustaw tkaninę i opuść dźwignię stopki dociskowej.

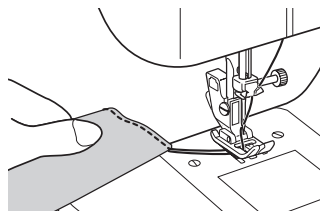
Wciśnij pedał i rozpocznij szycie.



### ● Kończenie szycia

Po zakończeniu szycia przekręć koło w kierunku do siebie aż do punktu, w którym igła znajduje się w najwyższym położeniu.

Unieś stopkę dociskową i wyciągnij tkaninę do tyłu.



## ● Nożyk do nici

Ustaw w linii dwie nici i utnij je na przecie stopki.



## ● Szycie wsteczne

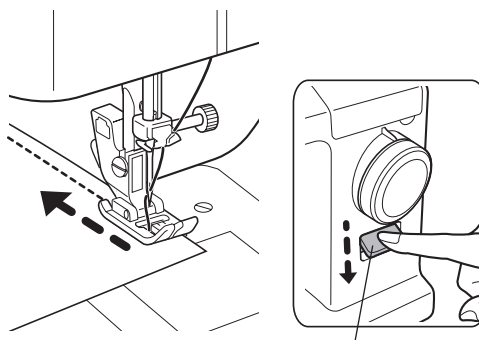
Szycie wsteczne jest wykonywane na początku i na końcu szycia, aby nić się nie spruła.

**Szycie wsteczne jest wykonywane przy wciśniętej dźwigni szycia wstecznego.**

- Przeszyj ściegiem na długości 1 cm od krawędzi tkaniny, aby zapobiec pruciu się na początku szycia.
- Przeszyj ściegiem wstecznym, wykonując od 3 do 4 ściegów na końcu szycia.

**Uwaga:**

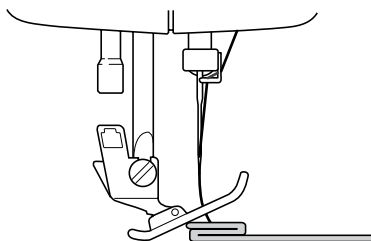
**Aby powrócić do trybu szycia do przodu, zdejmij palec z dźwigni szycia wstecznego.**



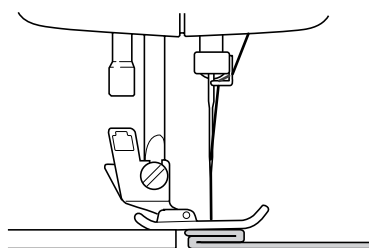
Dźwignia szycia wstecznego

## ● Przeszywanie grubej tkaniny

Podczas przeszywania grubej tkaniny może się zdarzyć, że stopka dociskowa się odchyli i niemożliwy stanie się przesuw.



Pod stopkę dociskową umieść tkaninę lub gruby papier tej samej grubości co ta tkanina, którą chcesz przeszyć. Ten sposób znacznie ułatwia szycie.

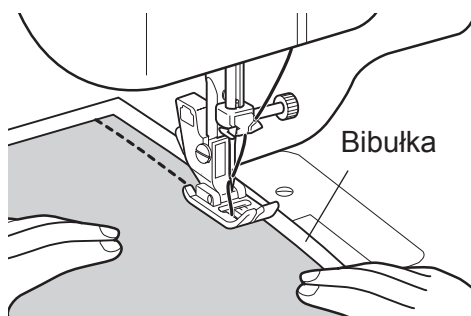


Tkanina lub  
gruby papier

Tkanina do  
przeszycia

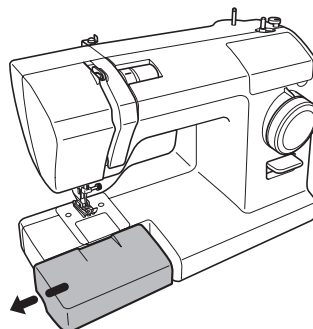
## ● Przeszywanie tkaniny cienkiej

Przy przeszywaniu tkaniny cienkiej zdarza się czasem, że tkanina marszczy się lub nie jest prawidłowo podawana. Można ułatwić sobie szycie, podkładając pod tkaninę bibułkę. Po zakończeniu szycia ostrożnie usuń bibułkę.

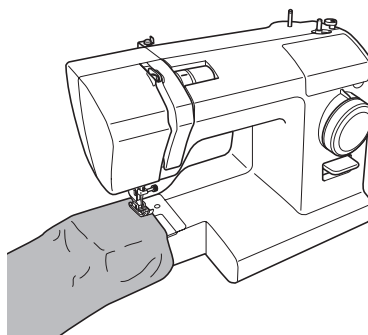


## ● Szycie rękawów i nogawek

- 1** Wyjmij wyciągany stół (pojemnik na akcesoria) w kierunku wskazanym przez strzałkę.



- 2** Szycie rękawów i nogawek odbywa się w sposób pokazany na rysunku, przez nakładanie rękawa lub nogawki na wolne ramię.



3

Szycie

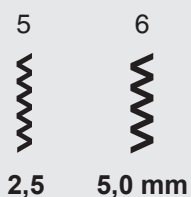
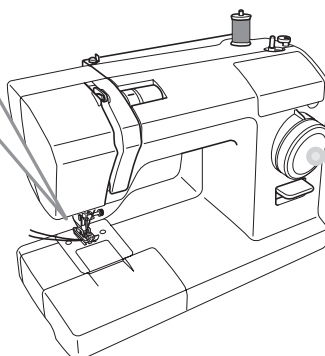
# Szycie zygzakiem

Ścieg zygzakowy stosowany jest w rozmaitych sytuacjach, takich jak wykonywanie aplikacji lub obrzucanie.

**1** Przekręć koło w kierunku do siebie, aby unieść igłę.

**2** Przekręć pokrętło wyboru wzoru i ustaw żądany wzór.

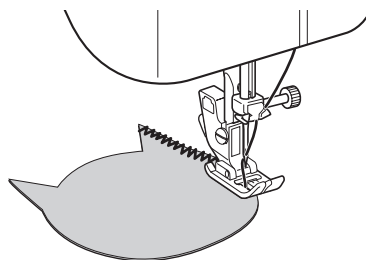
Stopka do ściegu zygzakowego (fabrycznie zamontowana w maszynie)



(Szczegółowe informacje dotyczące zmiany stopki dociskowej znajdują się w części „Zmiana stopki dociskowej” na s. 22.)

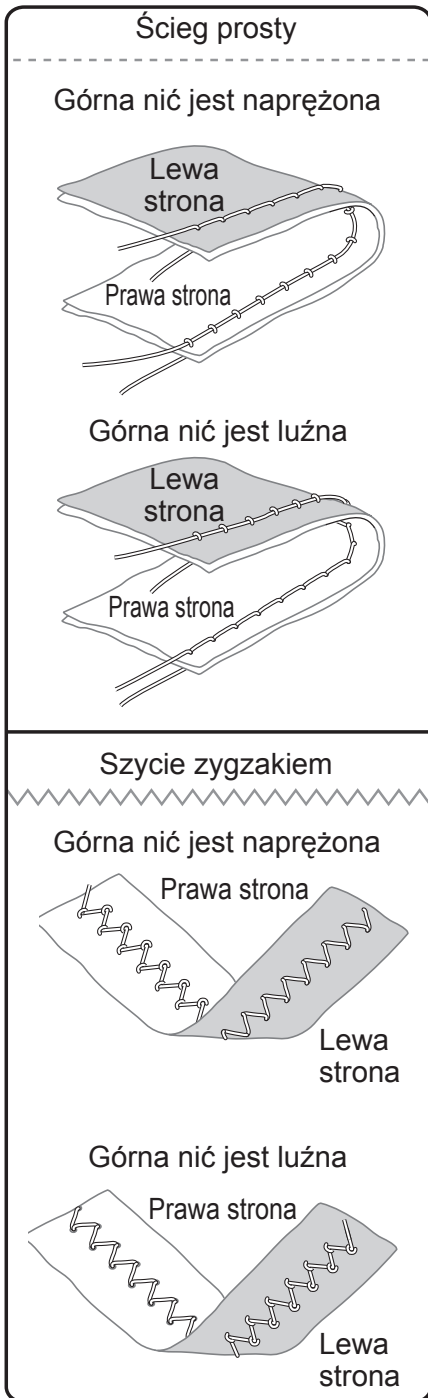
**3** Włóż tkaninę i opuść stopkę dociskową.

Wciśnij pedał i rozpocznij szycie.

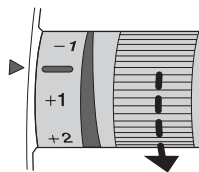


# Regulacja naprężenia nici

## • Metoda regulacji naprężenia górnej nici

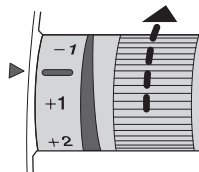


- Górna nić jest naprężona



Zmniejsz naprężenie górnej nici.

- Górna nić jest luźna



Zwiększ naprężenie górnej nici.

### Uwaga:

Jeżeli naprężenie nie ulegnie zmianie nawet po regulacji naprężenia górnej nici, ponownie nawlecz górną i dolną nić.

# Obrzucanie dziurki

Możliwe jest obszywanie dopasowane do rozmiaru dziurki.

Przy przesywaniu tkanin cienkich czy tkanin typu strecz (rozciągliwych) zaleca się stosowanie usztywniacza, w efekcie czego końcowy wynik szycia jest wyższej jakości.

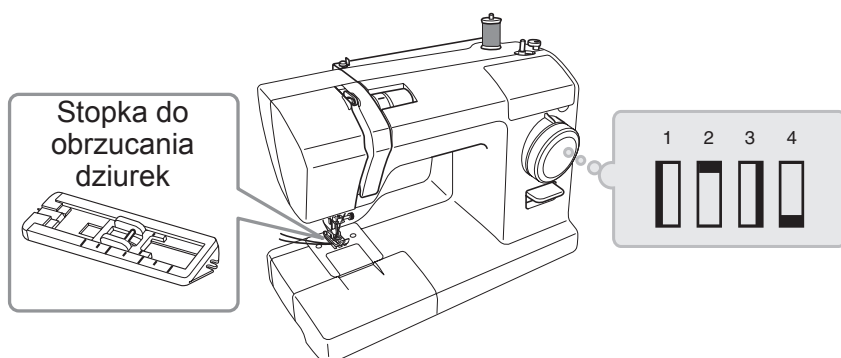
**!** Uwaga



**Przed zmianą stopki dociskowej wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania.**

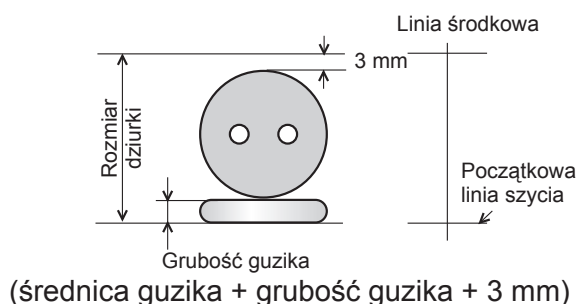
Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

**1** Załóż stopkę do dziurek.

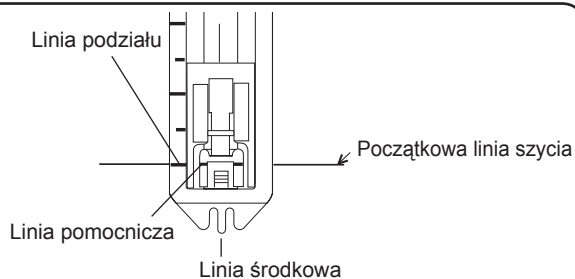


(Szczegółowe informacje dotyczące zmiany stopki dociskowej znajdują się w części „Zmiana stopki dociskowej” na s. 22.)

**2** Ustaw rozmiar dziurki i zaznacz linie na tkaninie.

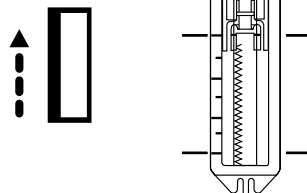


**3** Wyrównaj linię podziału stopki najbliższej sobie z linią pomocniczą, następnie opuść stopkę dociskową na linię startową obszywania dziurki.



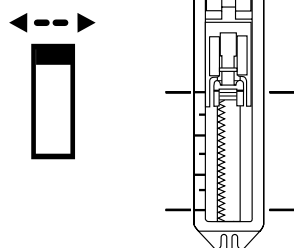


- 4** Unieś igłę do jej najwyższego położenia, ustaw pokrętło wyboru wzoru na „1”, przeszij lewą stronę i zatrzymaj się na linii zaznaczonej na tkaninie.

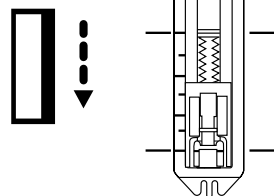


- 5** Unieś igłę do jej najwyższego położenia, ustaw pokrętło wyboru wzoru na „2” i przeszij „rygielkiem” od 5 do 6 ściegów.

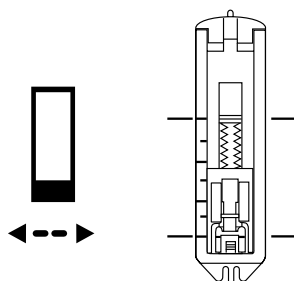
Pozycje „2” i „4” na pokrętle wyboru wzoru korzystają z tego samego położenia na pokrętle.



- 6** Unieś igłę do jej najwyższego położenia, ustaw pokrętło wyboru wzoru na „3”, przeszij prawą stronę i zatrzymaj się na linii zaznaczonej na tkaninie.



- 7** Unieś igłę do jej najwyższego położenia, ustaw pokrętło wyboru wzoru na „4” i przeszij „rygielkiem” od 5 do 6 ściegów.



## ! Uwaga



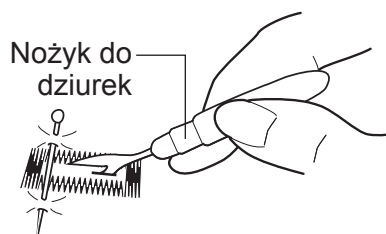
Korzystając z nożyka, nie trzymaj tkaniny z przodu nożyka.  
Możesz ulec wypadkowi.

8

Korzystając z nożyka do dziurek, przetnij środek, ostrożnie jednak by nie poprzecinać ściegów.

### Uwaga:

Jeżeli wbijesz szpilki bezpośrednio przed rygielkami, pomoże Ci to uniknąć przecięcia rygielka przez nożyk do dziurek.

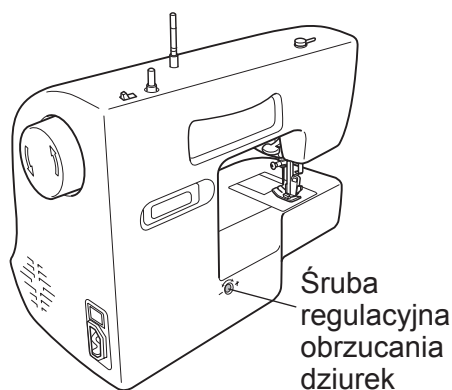


## ● Regulacja dziurki

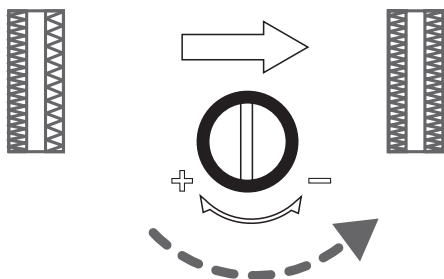
- Używaj śruby do regulacji dziurki, aby wyregulować wyrównanie między ściegami (lewa strona).
- Regulacja jest wykonywana przy użyciu własnego śrubokręta płaskiego ⊖.
- Nie przekręcaj śruby o więcej niż 90 stopni.

### Uwaga:

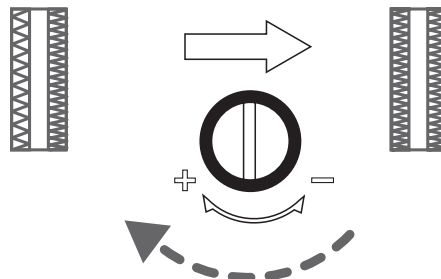
Fabryczne ustawienia śruby do regulacji dziurki mogą być różne w zależności od modelu maszyny.



Jeżeli ściegi są luźne na prawej stronie dziurki, przekręć delikatnie w stronę „-”.



Jeżeli ściegi są luźne na lewej stronie dziurki, przekręć delikatnie w stronę „+”.



# Obrzucanie

Jest to metoda obszywania, zabezpieczająca krawędzi tkaniny przed pruciem się.

**!** Uwaga



Przed zmianą stopki dociskowej wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania. Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

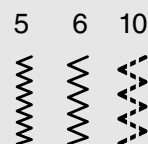
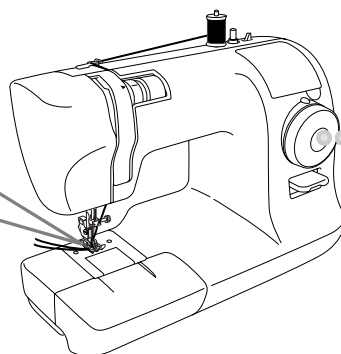
**1**

Wybierz jeden wzór, spośród wzorów Nr 5, Nr 6, Nr 10.

**Uwaga:**

Przeszywając tkaninę cienką, wybierz wzór Nr 10.

Stopka do ściegu zygzakowego (Fabrycznie zamontowana w maszynie)

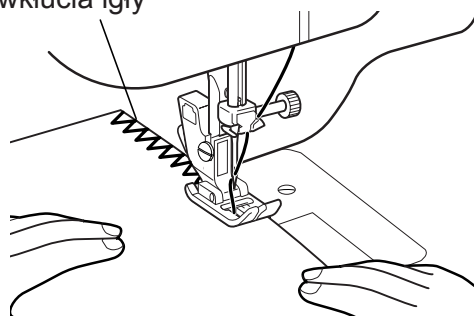


(Szczegółowe informacje dotyczące zmiany stopki dociskowej znajdują się w części „Zmiana stopki dociskowej” na s. 22.)

**2**

Ustaw tkaninę w taki sposób, aby punkt wklęcia igły z prawej strony tkaniny znajdował się na jej krawędzi.

Prawy skrajny punkt wklęcia igły



**3**

Szycie

# Wszywanie zamka błyskawicznego

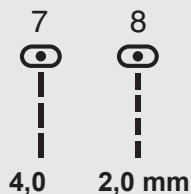
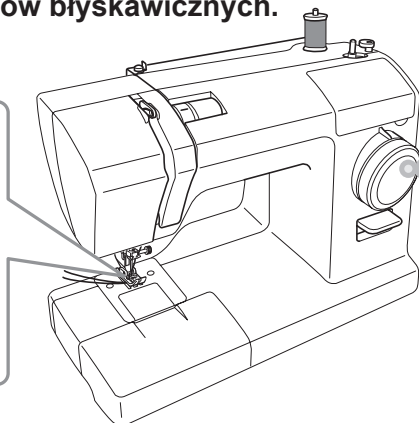
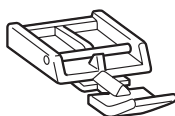
## ! Uwaga



Przed zmianą stopki dociskowej wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania.  
Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

## 1 Załóż stopkę do zamków błyskawicznych.

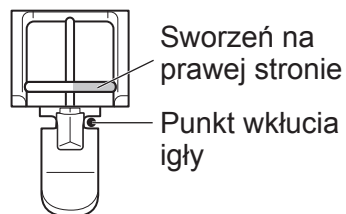
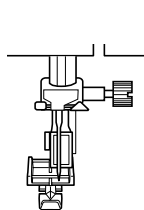
Stopka do zamków błyskawicznych



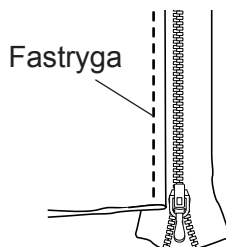
(Szczegółowe informacje dotyczące zmiany stopki dociskowej znajdują się w części „Zmiana stopki dociskowej” na s. 22.)

## ● Przyszywanie lewej strony zamka błyskawicznego

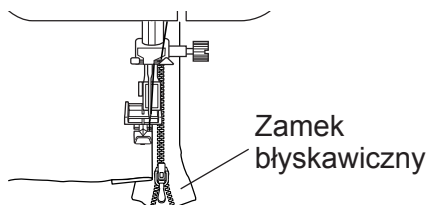
2 Dopasuj sworzeń na prawej stronie stopki do zamków błyskawicznych do uchwyty stopki dociskowej.



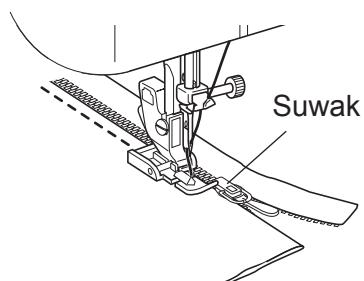
3 Wyrównaj w linii zamek błyskawiczny i tkaninę, a następnie zafastyguj.



4 Ułóż tkaninę w taki sposób, aby zamek błyskawiczny znajdował się na prawej stronie stopki dociskowej.



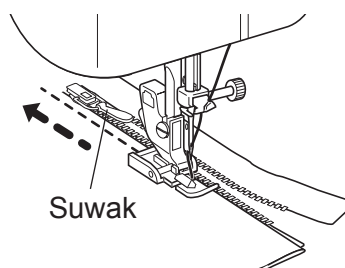
- 5** Kontynuuj obszywanie aż do momentu, gdy stopka dociskowa prawie styka się z suwakiem, wówczas zatrzymaj maszynę do szycia.



- 6** Przekręć koło w kierunku do siebie, aby opuścić igłę do tkaniny.

- 7** Unieś stopkę dociskową.

- 8** Przesuń suwak do tyłu stopki dociskowej, a następnie zakończ szycie.

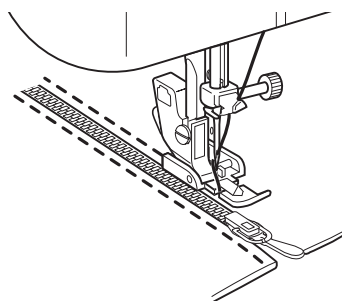


## ● Przyszywanie prawej strony zamka błyskawicznego

Zwolnij stopkę dociskową i przestaw na sworzeń na lewej stronie. Obszyj prawą stronę zamka błyskawicznego, wykorzystując ten sam schemat co w przypadku lewej strony.

### Uwaga:

Szyjąc w tym samym kierunku co po lewej stronie, unikniesz tworzenia się nierówności.



# Ścieg kryty

Metoda obszywania ściegiem krytym sprawia, że ściegi nie są widoczne na prawej stronie tkaniny.

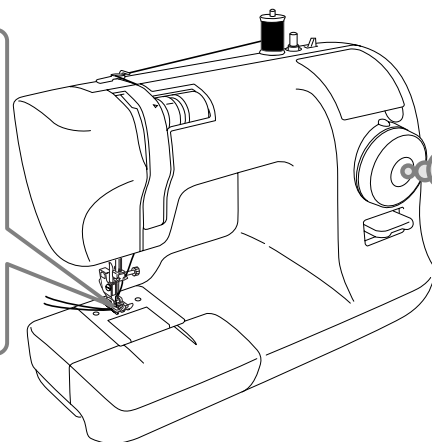
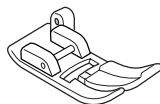
**!** Uwaga



**Przed zmianą stopki dociskowej wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania.**

Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

Stopka do ściegu zygzakowego (Fabrycznie zamontowana w maszynie)



11

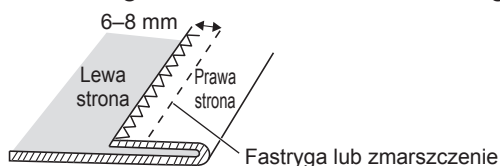
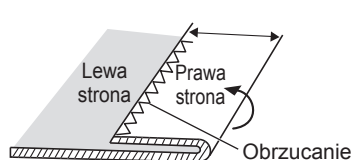


(Szczegółowe informacje dotyczące zmiany stopki dociskowej znajdują się w części „Zmiana stopki dociskowej” na s. 22.)

**1**

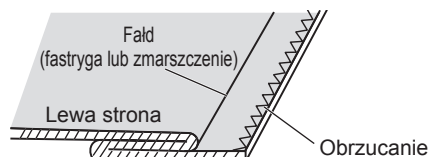
**Obrzuć brzeg tkaniny i złóż ją tak, jak pokazano.**

\* Zafastryguj lub zaprasuj zmarszczenie w odległości od 6 do 8 mm od brzegu.



**2**

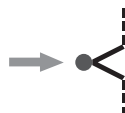
**Na fastrydze lub zaprasowanym pomarszczeniu ułóż tkaninę tak, aby do góry skierowana była druga strona.**



**3**

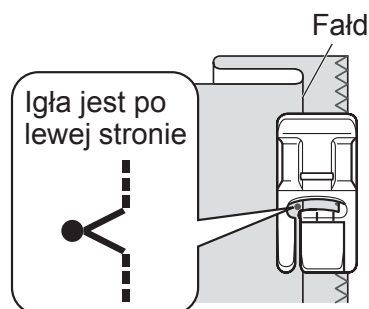
**Przekręć koło do siebie tak, aby igła znalazła się po lewej stronie.**

Igła jest po lewej stronie

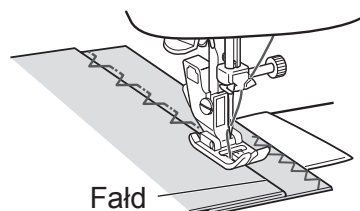


**4**

Umieść tkaninę tak, aby igła delikatnie zahaczała o fałd.

**5**

Opuść stopkę dociskową i rozpocznij obszywanie. Elementy ściegu, które złapią fałd, będą widoczne po drugiej stronie tkaniny. Szyj równo tak, aby szwy nie były za duże ani za małe.

**6**

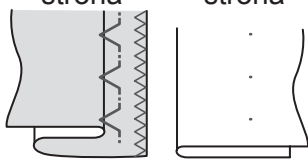
Po zakończeniu obszywania usuń fastrygę i otwórz tkaninę.

### ■ Równomierne ściegi ■ Usuwanie usterek

Małe ściegi regularnie (równo) ułożone na prawej stronie.

Lewa strona

Prawa strona

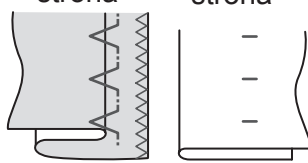


(przy braku fałdu)

Igła chwyta zbyt dużo na fałdzie

Lewa strona

Prawa strona

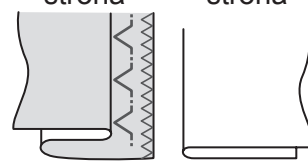


Duże ściegi na prawej stronie.

Igła nie chwyta na fałdzie

Lewa strona

Prawa strona



Ścieg kryty nie przechodzi na drugą stronę

**3**

Szycie

## 4

# Konserwacja

Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.

## Konserwacja ząbków i chwytacza

Jeżeli maszyna do szycia pracuje bardzo głośno czy też pracuje na niskich obrotach, oznacza to, że w chwytaczu lub w ząbkach mogą zalegać resztki nici lub kurzu. Należy wówczas przeprowadzić konserwację chwytacza i ząbków.

### ! Uwaga



**Przed czyszczeniem chwytacza wyłącz maszynę przy użyciu głównego przełącznika zasilania i odłącz ją od prądu.**  
Nie zastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

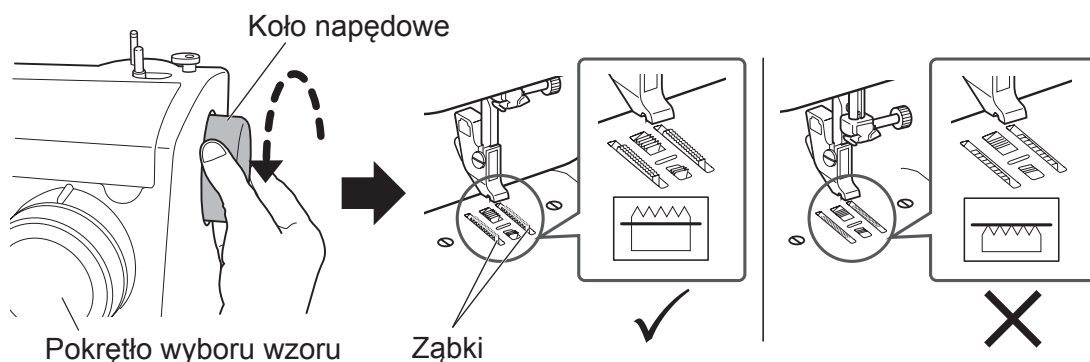
### Ostrzeżenie

**Nie używaj środków myjących, środków bielących, benzyny czy też ściereczek z rozcieńczalnikami chemicznymi.**  
Stosowanie wyżej wymienionych substancji może powodować odbarwienia lub pękanie części.

## ● Czyszczenie ząbków i chwytacza

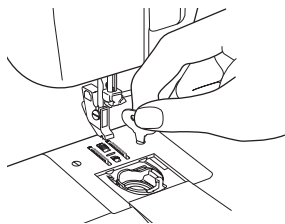
1

Zdejmij stopkę dociskową i igłę.  
Ustaw pokrętko wyboru wzoru na „7” i przekręć koło w kierunku do siebie, aby unieść ząbki.

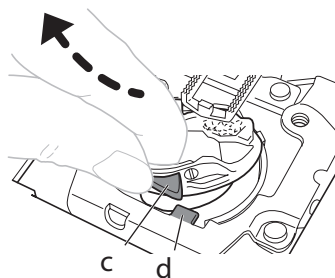




- 2** Przy użyciu śrubokręta do płytki ścięgowej odkręć śruby w płycie ścięgowej i zdejmij ją.



- 3** Podnieś kasetę bębena, tak aby element „c” przesunął się za element „d”, jak przedstawiono na ilustracji.

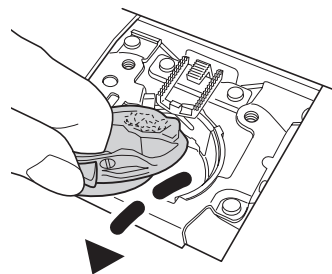


- 4** Pociągnij kasetę bębena w kierunku wskazanym przez strzałkę, a następnie go wyjmij.

**Uwaga:**  
Nie pociągaj przy użyciu dużej siły.  
Może to spowodować porysowanie kasety.

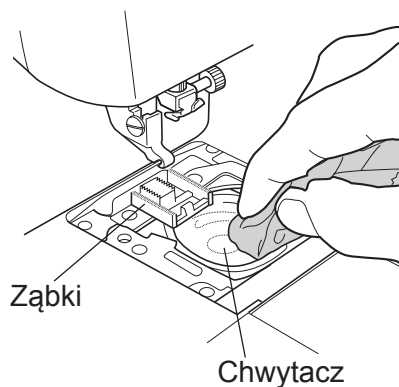
\* Jeśli nie możesz wyciągnąć kasety, powtórz procedurę od punktu

**3**.



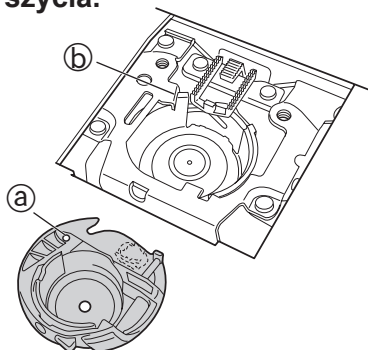
- 5** Usuń strzępki i kurz osiadłe na ząbkach i chwytaczu, następnie wytrzyj je miękką ściereczką.

Strzępki i kurz można usuwać za pomocą odkurzacza.

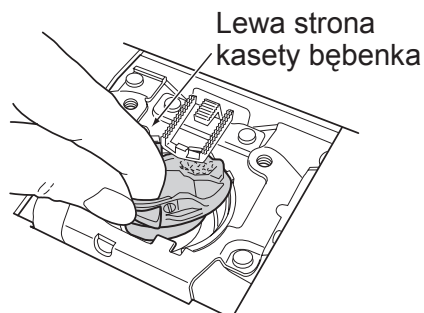


## ● Montaż kasety bębienka

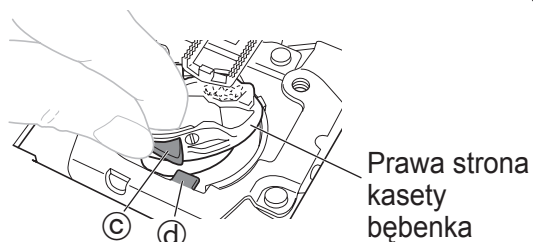
- 1** Umieść kasetę bębienka tak, aby jej część **a** znajdowała się poniżej części **b** na maszynie do szycia.



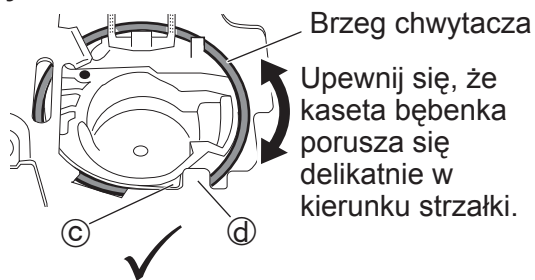
- 2** Przy kasecie przechylonej na lewo włóż lewą stronę kasety na chwytacz tak, jak to pokazano.



- 3** Włóż prawą stronę kasety bębienka na chwytacz tak, aby część **c** kasety znajdowała się po lewej stronie części **d** maszyny do szycia.

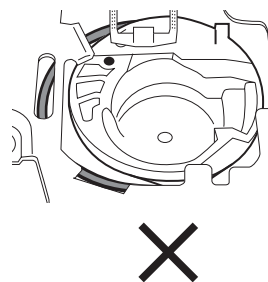


- 4** Upewnij się, że kasecja bębienka została całkowicie zamontowana na chwytaczu.



<Przy prawidłowym montażu>

- Cała kasecja jest zamocowana na chwytaczu tak, że widać jego brzeg.
- Część **c** kasety znajduje się po lewej stronie części **d** maszyny.



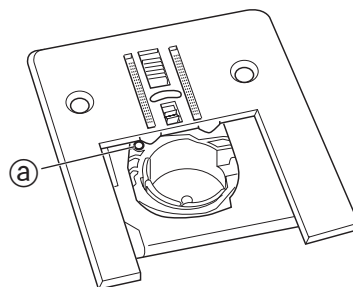
<Przy nieprawidłowym montażu>

- Prawa strona kasety bębienka zakryje brzeg chwytacza, a kasecja zostanie przechylona.

### Uwaga:

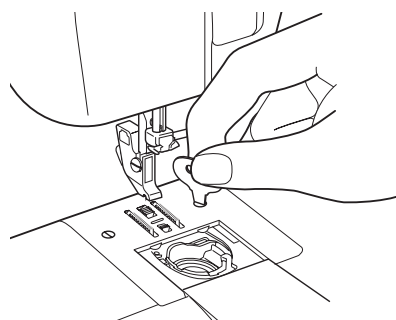
Dokładnie sprawdź kasetę bębienka. Może być ona nieprawidłowo zainstalowana, nawet jeśli element **c** kasety znajduje się po lewej stronie elementu **d** maszyny, jak przedstawiono na powyższej ilustracji po prawej stronie.

- 5** Zamontuj płytkę ściegową z czerwonym znakiem **a** na kasecie bębena ustawionym w sposób przedstawiony na ilustracji.



- 6**
- ① Dokręć śruby płytki ściegowej.
  - ② Zamontuj stopkę dociskową i igłę.
  - ③ Sprawdź, czy igła prawidłowo wchodzi do otworu w płytce ściegowej.

\* Jeśli kasetę bębena nie została prawidłowo zamocowana, koło będzie się ciężko obracać. W takim przypadku zdemontuj płytkę ściegową i kasetę bębena, a następnie zamontuj je ponownie.



# Wymiana żarówki

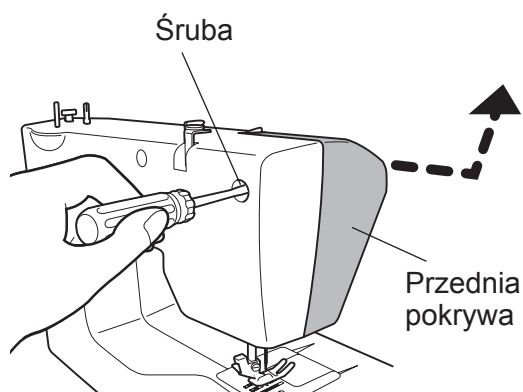
## ! Ostrzeżenie



Przed zmianą żarówki wyłącz urządzenie przy użyciu głównego przełącznika zasilania, odłącz je od prądu i poczekaj, aż się schłodzi. W przeciwnym wypadku możesz ulec oparzeniu lub porażeniu prądem.

1

Poluzuj śrubę za pomocą śrubokręta krzyżakowego (⊕) i zdejmij przednią pokrywę, przesuwaną w kierunku wskazanym przez strzałkę.



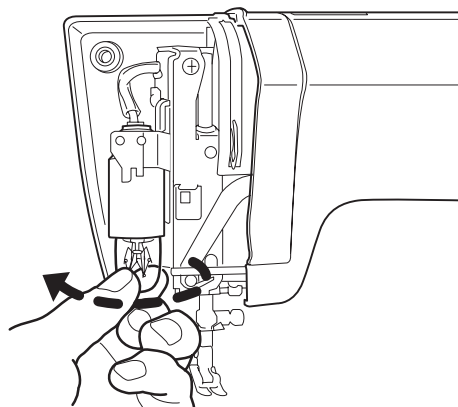
2

Zdemontuj żarówkę, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak jak na rysunku.

3

Zamontuj nową żarówkę, przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

**Uwaga:**  
Użyj żarówki o mocy nieprzekraczającej 15 W.



4

Po wymianie żarówki zawsze pamiętaj o ponownym zamontowaniu przedniej pokrywy.

---

# Serwisowanie produktów z podwójną izolacją (230–240 V)

---

W produktach o podwójnej izolacji zastosowane są zamiast uziemienia dwa systemy izolacji. Brak uziemienia nie oznacza jednak, że należy je dodawać. Serwisowanie produktów z podwójną izolacją wymaga szczególnej ostrożności i może być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel, który ma wiedzę na temat systemu, za który jest odpowiedzialny. Części zamienne w przypadku podwójnie izolowanych produktów powinny być takie same jak części wymieniane. Produkty z podwójną izolacją oznaczane są symbolami.

---

## Informacja o lampie żarowej

---

Zainstalowana w urządzeniu lampa żarowa nie jest przeznaczona do oświetlania domu, a wyłącznie obszaru maszyny do szycia.

---

## Usuwanie usterek

---

Co się stało? Zanim skontaktujesz się z serwisem, sprawdź poniżej zamieszczone informacje.

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze	Strona
Maszyna nie działa	Wtyczka jest wyciągnięta	Prawidłowo podłącz wtyczkę zasilacza	12
	Wyłącznik główny został przestawiony w pozycję wyłączoną	Włącz maszynę do szycia	12
	Nić zaplątała się w chwytaczu albo w chwytaczu znajduje się złamana igła	Oczyść chwytacz	40
Maszyna pracuje bardzo hałaśliwie i bardzo wolno	W chwytaczu lub ząbkach znajdują się nitki lub rozdrobniony materiał	Oczyść chwytacz lub ząbki z nitki i rozdrobnionego materiału	40

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze	Strona
Igły często się łamią	Igła została niepoprawnie włożona do maszyny	Zamontuj igłę prawidłowo	24
	Śruba dociskowa igły jest za słabo dokręcona	Mocno dokręć śrubę	24
	Igła jest za cienka do tego typu tkaniny	Stosuj igły o rozmiarze odpowiednim do szytej tkaniny	25
	Napężenie górnej nici jest zbyt duże	Poluzuj napężenie górnej nici	31
	Kaseta bębena znajduje się w nieprawidłowym położeniu	Prawidłowo zainstaluj kasety bębena	42
Górna nić cały czas się rwie	Niepoprawnie nawinięto nić na maszynę	Ponownie nawiń nić na maszynę	16-19
	Niść zaplątała się w kasecie bębena lub w chwytaczu	Wyjmij zaplątaną nić i wyczyść chwytak oraz ząbki	40
	Napężenie górnej nici jest zbyt duże	Poluzuj napężenie górnej nici	31
	Igła jest wygięta lub jej ostrze jest poszczerbione	Zamontuj nową igłę	24
	Igła została nieprawidłowo zamontowana	Zamontuj igłę prawidłowo	24
	Założono nić niskiej jakości	Zastosuj zalecaną nić dobrej jakości	—
Dolna nić cały czas się rwie	Dolna nić została nieprawidłowo nawleczona	Ponownie nawiń nić w kasecie bębena	16, 17
Tkanina nie jest podawana przez maszynę	Ząbki są zanieczyszczone	Oczyść ząbki z nitki i rozdrobnionego materiału	40
	Ustawiono pokrętko wyboru wzoru na numer dziurki „2” lub „4”	Zmień ustawienie pokrętkła wyboru ściegu na odpowiedni ścieg	21
Opuszczanie ściegów	Igła została nieprawidłowo zamontowana	Zamontuj igłę prawidłowo	24
	Igła jest wygięta	Użyj prostej igły	24
	Zastosowano nieodpowiednią igłę i nić do danej tkaniny	Założ prawidłową igłę i nić dla szytej tkaniny	25
	Nieprawidłowo nawinięto górną nić	Prawidłowo nawiń górną nić	18, 19

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze	Strona
Tkanina marszczy się / krzywi	Naprężenie górnej nici jest zbyt duże	Wyreguluj naprężenie nici	31
	Nieprawidłowo nawinięto nić w maszynie	Ponownie nawiń nić w maszynie	16-19
	Igła jest zbyt gruba w stosunku do szytej tkaniny	Zamontuj cieńszą igłę, bardziej odpowiednią do danej tkaniny	25
	Ostrze igły jest poszczerbione (porowate)	Zamontuj nową igłę	24
	Przeszywanie cienkich tkanin	Użyj igły z okrągłą końcówką	25
Dolna nić jest widoczna na wierzchu tkaniny	Nieprawidłowo nawinięty bębenek	Ponownie nawiń nić w bębenu	16, 17
	Naprężenie górnej nici jest zbyt duże	Wyreguluj naprężenie nici	31
	Zastosowano nieprawidłowy typ plastikowego bębena lub metalowy bębenek	Stosować wyłącznie zalecane bębniarki marki TOYOTA	14
Górna nić jest widoczna na spodzie tkaniny	Naprężenie górnej nici jest zbyt słabe	Wyreguluj naprężenie nici	31
	Nieprawidłowo nawinięta górna nić (nie przechodzi przez prowadnik nici)	Prawidłowo nawiń górną nić	18, 19

Jeżeli powyższe rady nie rozwiązują danego problemu, zgodnie z gwarancją skontaktuj się z serwisem.

Podczas kontaktu z serwisem podaj nazwę MODELU i SERIE, które znajdują się na odwrocie maszyny do szycia.

SP100 SERIES / SERIE

MODEL / MODELE

Manufacturer/ Fabricant : ZHEJIANG AISIN ELITE MACHINERY & ELECTRIC CO., LTD.P.R.C.

Importer/ Importateur :

Designed and engineered by AISIN SEIKI JAPAN

MADE IN P. R. C. / FABRIQUE A P.R.C.

## Recykling



NIE WYRZUCAĆ!

DOTYCZY TYLKO UNII EUROPEJSKIEJ

Jesteśmy oddani sprawie ochrony środowiska. Walczymy o zminimalizowanie wpływu naszych produktów na środowisko naturalne poprzez stałe ulepszanie projektowania naszych produktów oraz naszych metod produkcji.

Prosimy o pozbycie się niniejszego produktu po zakończeniu okresu eksploatacji w sposób odpowiedzialny dla środowiska naturalnego.

Symbol przekreślonego kontenera na śmieci umieszczony powyżej, a także na tabliczkach znamionowych produktu oznacza, że produkt ten objęty jest dyrektywą Unii Europejskiej dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz dyrektywą dotyczącą ograniczeń w wykorzystaniu niektórych niebezpiecznych substancji będących składnikami urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ROHS) i nie powinien być wyrzucany razem ze śmieciami domowymi. Po zakończeniu okresu eksploatacji są Państwo zobowiązani do upewnienia się, że niniejszego produktu pozbywają się Państwo zgodnie z zasadami i prawem danego państwa i że w ramach sortowania znajdzie się on w kategorii 2 „Małe urządzenia użytku domowego” zgodnie z dyrektywą WEEE. Pozbycie się produktu niezgodnie z powyższymi zasadami może narazić Państwa na odpowiedzialność na mocy prawa narodowego lub uregulowań lokalnych. Aby pozbyć się naszych produktów w dozwolonym trybie, należy zapoznać się poprzez Internet z właściwymi regulacjami lub skonsultować się z kompetentnymi organami państwowymi lub instytucjami lokalnymi odnośnie do pozbywania się tego rodzaju produktów oraz systemów ich gromadzenia, a także lokalizacji punktów zajmujących się ich wtórnym przetwarzaniem (recyklingiem). Jeżeli zakupią Państwo produkt bezpośrednio od nas, odbierzemy od Państwa Wasz stary produkt, bez względu na producenta, o ile jest podobny do produktu sprzedawanego.

Jako klienci indywidualni mogą Państwo wywierać pozytywny wpływ na ponowne wykorzystanie, recykling oraz inne formy odzyskiwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego przedstawione w dyrektywie WEEE. W rezultacie ograniczone zostanie wykorzystanie składowisk odpadów, zminimalizowane też zostanie oddziaływanie produktu, który Państwo wykorzystują, na środowisko naturalne.

Niebezpieczne substancje będące składnikami urządzeń elektrycznych i elektronicznych mogą szkodliwie oddziaływać na ludzkie zdrowie oraz na środowisko naturalne.



---

# Bezpieczna obsługa baterii

---

## Ostrzeżenie



Jeżeli roztwór alkaliczny z baterii dostałby się do oczu lub podrażnił skórę lub rozlał się na ubrania, użyj dużej ilości czystej wody i natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

Nie zastosowanie się do tych wskazówek może spowodować okaleczenie.

## Uwaga



1. Nie zwieraj, nie rozkręcaj, nie podgrzewaj, nie ładuj ponownie, nie zniekształcaj, nie wrzucaj do ognia.

2. Nie instaluj baterii plus do minusa, a minus do plusa.

3. Nie rzucaj bateriami ani ich nie upuszczaj.

Może dojść do uszkodzenia baterii i wypłynięcia roztworu alkalicznego.

# Specyfikacje

## Seria SP100

<b>Model</b>	<b>XXX15</b>
Typ chwytacza	Poziomy
Igła	Igła do maszyny domowego użytku (HA-1)
Bębenek	Wyłącznie plastikowy bębenek TOYOTA
Maksymalna długość ściegu	4 mm
Maksymalna szerokość ściegu	5 mm
Ułożenie igły do ściegu prostego	Środkowe położenie igły, lewe położenie igły
Ciężar maszyny do szycia (jednostka główna)	4,8 kg
Wymiary maszyny do szycia	Szerokość: 412 mm Głębokość: 192 mm Wysokość: 292 mm
Napięcie znamionowe	220–240 V ~
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Znamionowe zużycie mocy	65 W
Żarówka w lampce	15 W
Bateria	Alkaliczna 1,5 V, Mignon/AA/LR6

**DOTYCZY TYLKO UNII EUROPEJSKIEJ**

**Imported by / Importé par / Importowane przez:**

**AISIN EUROPE S.A. Strona internetowa: [www.home-sewing.com](http://www.home-sewing.com)**

**Biuro centralne** Avenue de l'Industrie 21, Parc Industriel, 1420 Braine-L'Alleud BELGIA  
TEL.: +32 (0) 2 387 1817, FAKS: +32 (0) 2 387 1995

**Oddział brytyjski** Unit 4, Swan Business Park, Sandpit Road, Dartford, Kent, DA1 5ED WIELKA BRYTANIA  
TEL.: +44 (0) 1322 291137, FAKS: +44 (0) 1322 279214

**Oddział we Francji** 70 chemin de la chapelle Saint Antoine 95300 Ennery, Francja  
TEL.: +33 (0) 1 34 30 25 00, FAKS: +33 (0) 1 34 30 25 01

**Oddział holenderski** Energieweg 14, 2382 NJ Zoeterwoude (Rijndijk), HOLLANDIA  
TEL.: +31 (0) 71 5410251, FAKS: +31 (0) 71 5413707

**Oddział austriacki** Donaufelder Straße 101/5/1, A-1210 Wien, AUSTRIA  
TEL.: +43 (0) 1 812 06 33, FAKS: +43 (0) 1 812 06 33-11